

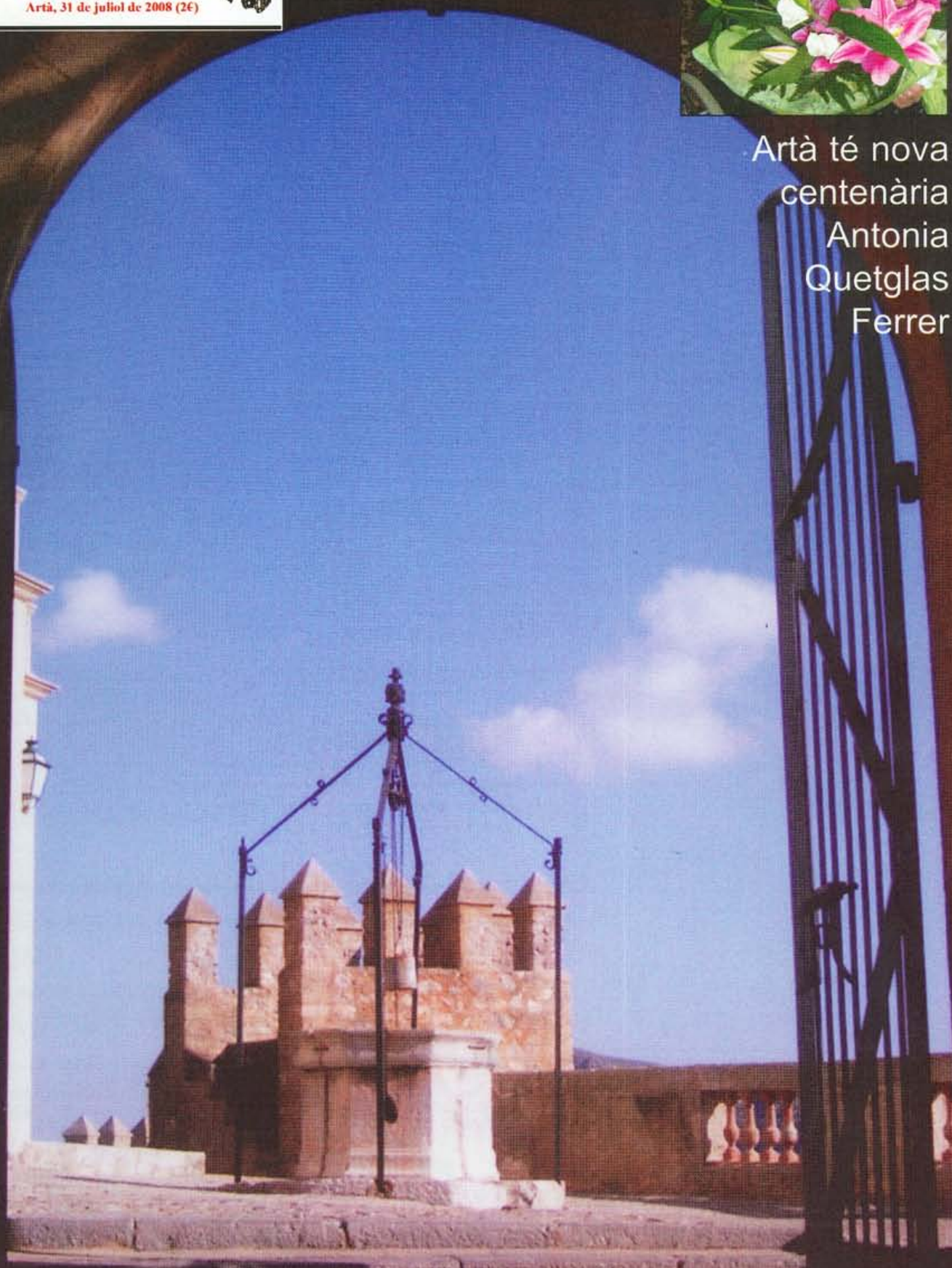


Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 794 - ANY XLVIII
Artà, 31 de juliol de 2008 (2€)



Artà té nova
centenària
Antonia
Quetglas
Ferrer



FESTES DE SANT SALVADOR 2008

(PROGRAMA A L'INTERIOR)

agenda

Revista quinzenal

Num. 794, 31 juliol 2008

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96
Tel. i Fax 971 835 033
(contestador automàtic)
E-mail: revistabellpuig@terra.es

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Rafel Carrió, Antoni Esteva, Lluís Gili,
Paula Ginard, Pere J. Llull, Rafel Pérez.

Col·laboradors:

Guillem Amorós, Joan Caldentey,
Cristòfol Carrió, J. José Cladera, David
Escanellas, Joan Martí.

Repartidor:

Jaume Terrassa
Mòbil: 660860188

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.
609957402

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions. També es reserva el dret a extractar-los.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 902 079079

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

Clinic Artà: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel.

971 835221. (Imeco i Novomedic).

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* Antònia Puigserver, Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, C/ C. Despuig, 7.

* Guillem Roser, Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Veterclinic, Tel. 971 836883 - 971567474,
639306390

POMPES FUNEBRES:

* Artanenques: (Tels. : 971 829 260 i 617 392
929)

TAXIS: B. Esteva 971 836321, M. Jaume

639524310, J. Palou 609675970, J. Esteva
667481133, Bonnin 657816060/971589375.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses:

-Dies feiners: Centre 20,30 h. de dl a dj, els
divendres a la Residència. Convent 20 h.

-Dissabtes: Església 18,30 h, Convent 20 h.
i Parròquia 20'30 h.

-Diumenges i festius: Convent 11 i 20,00 h,
Parròquia 12 h., Sant Salvador 18 h.

Funerals: a les 20,30 h.

Despatx parroquial: Al Centre Social: dilluns
i dimecres de 19,00 a 20,00 h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524

C. Despuig, tel. 971 836536

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000

Hospital de Son Llatzer: 971 20 20 20

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971767000 971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Palma-Planas: 971 918000

Clínica Rotger: 971 448500

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Farmacia: C/ Major de la Colònia, 28

Tel. 971 589262

Oficina Municipal: De dl a dv de 10 a 14 hores.

Horari de Misses:

Feiners: dimarts i dijous a les 18.30 h

Dissabtes i diumenges a les 19.30 h

TRANSPORT PÚBLIC:

Autocars

971 550730

<http://www.infomanacor.com/aumasa/>

Tren

971 177777

http://tib.caib.es/terrestre/horaris_renfe.htm

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

www.arta-web.com - ajuntament@arta-web.com

Horaris:

* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

* Policia local: 971 835410 - mòbil: 609 863325

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Escola de Música: 971 562008

Ràdio artà municipal: Tel. 971 829508

Na Batlessa: Tel. 971 835267

Protecció Civil: 619 70 30 49

Teatre d'Artà: 971 82 97 00

TELÈFONS D'INTERÈS:

Servei Urgent al Ciutadà: 112

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 829613

Correus: 971 836127

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA avaries: 902 534902.



sumari

editorial

Uns actes per a tots els gustos, sí o no?

NOTÍCIES

ANTÒNIA CARRIÓ FERRER VA COMPLIR ELS 100 ANYS	4
CONCERT D'AUDITE SILETE	5
ARTÀ CAMINA	5
VIII SOPAR INTERCULTURAL	6
FADRINES & CASADES, EL TRIOMF DE LA DIVERSIÓ	9
CENTRE JOVE	11

DE LA COLÒNIA

16

CARTES AL DIRECTOR

MANIFEST EN DEFENSA DE LA LLENGUA PRÒPIA ... per OCB Artà	23
---	----

PLANES CENTRALS

PROGRAMA DE LES FESTES DE SANT SALVADOR	26-27
---	-------

ESPORTS

32

El programa de festes d'enguany és més o manco com el d'anys anteriors. Poc canvia respecte d'anys enrere. Molts actes que es trepitgen als quals és del tot impossible assistir. Aquest excés d'actes és un defecte o una virtut? Mai no es sabrà. Temps enrere, les festes es reduïen a un capvespre i dos dies més, amb poca cultura exposada. Ens podríem demanar què és millor, antany o ara? És realment una pregunta difícil de contestar, però tal volta abans les festes eren uns dies més tranquils, més familiars. És clar que eren altres temps, diran molts, tot ha evolucionat i nosaltres també. La cultura d'antany no és l'actual, però el refrany també diu que «no hi ha temps que no torni». El batle a la presentació parla d'un programa coherent en el moment que vivim, de necessitats i sensibilització. La regidora de festes diu que s'han hagut de condensar molts actes per donar cabuda a la demanda, com sempre, però intentant conservar l'esperit propi de les festes més esperades de l'estiu. Segur que ambdós tenen raó. Però molta gent el que haurà de fer és valorar el programa i acudir allà on prefereixi. Tal volta alguns s'equivoquin en l'elecció d'algunes celebracions però de fet tothom vol exposar feines que reserva per a aquestes dates. Bé, el batle remarca que les festes són uns dies de relaxació i que molts necessitem per carregar energia per a la resta de l'any. Tant de bo sigui així pel bé de tota la ciutadania artanenca.

Felicitació de la Redacció

Bellpuig dona les bones festes a tots els seus subscriptors, anunciants i públic en general, desitjant que tothom passi uns dies de gaubança i alegria.

Molts d'anys!!!

(Recordau que, com tenim per costum, durant el mes d'agost no sortirà cap altre número. La propera edició serà a la segona setmana de setembre, abans de la fira).



**CONSTRUCCIONES
JUCARFE**

ESTRUCTURAS

**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 (Tel. 871 988 887)
07570 - Artà



**ORELL i MOLL
ECONOMISTES**

ASSESSORIA FISCAL, LABORAL I COMPTABLE
GESTORIA ADMINISTRATIVA

C/ CIUTAT, 32, 1º. 07570 ARTA. 9 7 1. 8 3. 6 7. 9 1

✓ Comptabilitats	✓ Llicències de caça i pesca
✓ Imposts (Renda, societats patrimonial, iva...)	✓ Contractes d'arrendament
✓ Nòmines i Seguretat Social	✓ Cèdules d'habitabilitat
✓ Traspassos de vehicles	✓ Plans de pensions
✓ Targetes de transport	✓ Assegurances (cotxe, casa, comerç, vida...)
✓ Matriculacions, baixes...	✓ Constitució d'empreses

Artà té nova centenària

Antònia Carrió Ferrer va complir els 100 anys

Ningú va triar el dia, però va coincidir agradablement que el dia 13 de juliol es complís l'aniversari d'una nova centenària a Artà i es pogués celebrar l'esdeveniment precisament en diumenge.

Era un 13 de juliol de 1908 quan madò Antònia Maressa obria els ulls al món al carrer del Grec d'Artà. Després es canviarien al carrer d'Alcariot, 26, casa on nasqueren els seus tres fills, Pedro, Jaume i Tomeu. Allà encara és casa seva. Els pares d'ella també vivien al mateix carrer d'Alcariot.

Així que Antònia Quetglas, de malnom Maressa (coneguda ara per molta gent com a Carrilla), té tres fills, 6 néts (casualment 2 de cada fill), i 7 renéts.

Madò Antònia gaudeix de bona salut, sobretot de cintura amunt, que és el més bo. Té el cap clar, coneix tothom i menja de tot, però les cames no l'aguanten i per tant no es pot valer per caminar. La cuiden els tres fills, un mes

cada un, i realment ella n'està ben satisfeta. Recorda tota la vida, sobretot la de la seva joventut. Preguntada si està contenta, respon que sí i que troba que li fan molt de cas.



També ens comenta que va estar llogada a Can Jordana, a Can Jusepet i darrerament a Can Tarrés. També que feia de jornalera anant a les cases a emblanquinar, fer matalassos i també a rentar roba a Can Beca. Ella va quedar viuda del seu home, en Tomeu Quetglas Mascaró, el qual va morir l'any 1947 a l'edat de 61 anys. Per tant, com moltes viudes, va haver de fer el cap viu i guanyar-se la vida per sustentar els tres fills que li va deixar.

El dia 13 a l'horabaixa, es va reunir tota la família i amistats i li reteren un petit però sentit homenatge. Hi acudí la banda de música i asseguda al balcó va escoltar tres interpretacions, una de les quals Sant Antoni, la qual cosa la va emocionar.

Acte seguit, el batle Rafel Gili i la tinenta de batle Francesca Servera li entregaren una placa commemorativa i un preciós ram de flors. Seguidament es va servir un bon refresc per a tots els familiars, amics i convidats.

Bellpuig hi va ser present i en dona fe amb les fotografies.

Perruqueria *unisex* **JOSÉ LUIS**

Ofereix:

Extensions	Maquillatge
Novies	Manicura
Recollits	Depilacions facials

Carrer Pare Cerdà, 5
Telèfon 971 835 936



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 - 07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

Concert d'Audite Silete

El quartet artanenc de flautes «Audite Silete» va agafant forma i es va consolidant dins el circuit de concerts de música clàssica d'estiu. El passat 25 de Juliol, diada de Sant Jaume, oferiren un concert audició al poble de Vilafranca de Bonany. S'ha de comentar que la vetllada fou d'allò més agradable i entretinguda ja que els components de dit quartet encertaren en la fórmula d'anar explicant tot el que anaven fent. En un principi presentaren la formació musical i els seus components; seguidament feren una breu introducció a les característiques pròpies d'allò que és la música medieval i renaixentista; i després anaren comentant, una a una, les peces del seu repertori. D'aquesta manera el nombrós públic assistent a l'acte, que omplia el pati de la rectoria, va poder seguir el concert amb més



Foto arxiu

interès i coneixement del que anava sentint. El repertori fou variat, vàrem escoltar temes de Bach, Pretorius, Merulo ... i d'execució sensible i acurada. Es va notant l'evolució positiva de la formació que, segons ens comenten, segueix treballant per poder oferir-vos el seu millor repertori dia 7 de setembre, a les 21,30 al

claustre del convent en un concert emmarcat dins el festival de música clàssica Antoni Lliteres. Des d'aquesta revista volem felicitar-los i encoratjar-los. Això només és el Principi.

Artà camina

El grup d'excursionisme un **Raig d'Artanencs** està preparant una interessant exposició de magnífiques fotografies de les excursions fetes durant la temporada 2007-08.

Sota el lema «Artà camina» volen mostrar en fotografia el resultat de les quimeres de diferents persones del nostre poble que, a la vegada que practiquen un esport, gaudeixen de la bellesa i la varietat que ofereix la

naturalesa.

A part de les excursions fetes pel Raig d'Artanencs hi haurà també fotografies de diferents grups que han practicat senderisme per Madeira, el *Camino de Santiago*, el Camí de cavalls a Menorca, la travessa a Mallorca, de la *Cordillera Real* a Bolívia i de diverses sortides del grup Romaní.

Tothom està convidat a la inauguració

Artà camina



que serà el dissabte, dia **2 d'agost**, a les **21'30 h**, al Teatre Municipal on hi haurà un petit refrigeri per brufar-ho tots plegats.

L'exposició restarà oberta del 3 al 7 d'agost de les 20,30 a les 22 hores.


GESTORIA ARTÀ

GESTOR ADMINISTRATIU
Col. 317

winterthur

Ciutat, 14
07570 ARTÀ

TEL/FAX 971 83 57 21

E-mail: gestoria.arta@terra.es
Nova adreça
C/ de Ciutat, 42

Telèfon. 971 83 56 48


v9stals



VIII Sopar Intercultural

Dins el calendari anual de les activitats més convocadores d'Artà hi trobam el Sopar Intercultural que organitza l'ONG ARTÀ SOLIDARI, que arreplega dins la plaça del Conqueridor més de 800 persones, per degustar els plats típics de molts de països i comunitats que conviuen al nostre poble.

Aquest any, el dia 21 de juny, s'ha fet la vuitena edició d'aquest sopar a la fresca, amb la participació de 24 grups de comunitats nacionals i internacionals, que han ofert un mostra d'alguns dels plats més típics de la seva localitat. Una gentada de tot el món omplí la plaça de gom en gom. Mentre es sopava, la música i els balls de diferents cultures i ritmes amenitzaven el sopar.

El Sopar Intercultural pretén ser un punt de trobada de totes les comunitats que avui formen el nostre poble, i vol ser, així mateix, una crida pels mallorquins a donar una acollida càlida, oberta i generosa als qui s'han incorporat a la comunitat artanenca i una crida als nouvinguts perquè es proposin la integració plena a la vida del poble i els seus costums. Per altra banda, és una manera de recollir algunes fons econòmiques per finançar els projectes d'ajuda al tercer món que duu endavant ARTÀ SOLIDARI. Enguany es destinaran a l'organització «Un techo para mi país» del Perú, que construeix cases per la



gent més pobre d'aquest país, que encara ara viu de mala manera dins cases de cartons, canyissades, fustes, plàstics..., a la zona on hi hagué el

terratrèmol. Ja hem fet aportacions per la construcció de 10 cases i ara n'enviarem per a 10 més.



POMPE FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

**SERVEIS
FUNERARIS**

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
 07570 Artà Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
 Telf. (24 hores) 971829260
 Mòbil 617392929
 07570 Artà

horari fosser:
 estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
 hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

ARTÀ SOLIDARI, en nom propi i de la gent beneficiada amb la nostra ajuda, volem donar les gràcies a tots el que col·laboraren a l'èxit del VIII Sopar Intercultural:

- als socis, Protecció Civil, Salvador Medina i amics que feren un feiner per dur endavant l'activitat,
- a totes les persones de les comunitats que prepararen els diferents plats que s'oferiren al sopar,
- a l'Ajuntament d'Artà que donà totes les facilitats i col·laboració,
- a Radio Artà que va difondre sovint i generosament el sopar,
- a tots els grups musicals i de ball que alegraren de franc la vetllada,
- a En Tofol Ferrer que va contribuir amb l'excel·lent equip de so i llums de Vandeshow,

- al pintor Joan «Peix», que oferí un quadre preciós i a Na Maria Genovart una escultura, que es rifaren per replegar fons pels projectes d'Artà Solidari,

- a Generació Fotovoltàica S.L., que ens regalà el teló de fons de l'escenari,
- a tots els artanencs i de fora poble que compartiren aquesta festa intercultural de sensibilització i solidaritat.

Tothom ja queda convidat per l'any qui ve i per donar una mà als projectes d'ARTÀ SOLIDARI.

Nota: El quadre de Joan Peix el guanyà Joaquín Ortega i l'escultura de Maria Genovart la guanyà Joana Terrasa.

Artà Solidari



Asseguri el que és cert

Assegurança Universal de decessos

MAPFRE FINISTERRE

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

Plaça Conqueridor, 11 baixos Tel. (24 hores) 971 829260
07570 Artà Mòbil 617 392 929

Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus

- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C.A.M.I. Morell Font dels Olors, 5 07570 Artà (Mallorca)
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria_xisca@hotmail.com

Compra al petit comerç i en sortiràs guanyant! La tenda Pixel sorteja una moto d'aigua

Diversos comerços del nostre poble han participat a la campanya Compra al petit comerç i en sortiràs guanyant! promoguda per Pimeco, Afedeco, la Fundació IBI, Sa Nostra, la Compra Fàcil i la Conselleria de Comerç, Indústria i Energia. Els comerços participants a la campanya varen sortejar diversos premis directes basats en productes dels mateixos comerciants. A Artà, un dels premis més suculents fou la moto d'aigua sortejada per la tenda de roba infantil Pixel i que van guanyar en Lluís Gili Moreno i el seu germà Felip. Com podeu veure a la foto, la cara de satisfacció que els va quedar quan anaren a recollir el premi és ben eloqüent.



(nota: si algun altre comerç està interessat en publicar el resultat del seu sorteig ens ho pot fer arribar a revistabellpuig@terra.es)

Commemoració aniversari

El passat diumenge dia 13 de juliol el Club de la Tercera Edat d'Artà va celebrar la festa del seu aniversari. Es va fer un sopar a l'horabaixa dins el recinte de la Central, on s'hi congregaren més de 300 persones associades a l'entitat.

Com cada any, el sopar va ser bo i a voler i va comptar amb la presència de les autoritats de la Sala.

Enhorabona als organitzadors i a tots els socis i sòcies que assistiren a l'esdeveniment.

Per molts d'anys.



Avda. Joan Carles I, 97 – Tel. 971 565337 - 07590 - CALA RAJADA
 C/. Ferrers, 12 – Pol. Ind. Tel. 971 818690 - 07580 – CAPDEPERA
 C/. Costa i Llobera, 55 Tel. 971 835316 - 07570 – ARTÀ
 Fax: 971 566 037

tallercanandreu@telefonica.net

Venda vehicles
Reparació xapa,
Pintura
Mecànica

Servei de vehicle substitutiu

Fadrines & casades, el triomf de la diversió

No hi ha millor manera d'encalenticar les festes! El camp de futbol de ses Pesqueres va lluir un ple absolut a les grades, ja que hi va haver moltíssima gent que no va deixar passar l'ocasió de presenciar el vibrant partit que va enfrontar l'equip de les fadrines contra les casades. Tant un equip com l'altre havien preparat a consciència l'enfrontament i els entradors s'havien esforçat per treure el millor de cada una de les jugadores. Si una cosa s'ha de remarcar, a més del fenomenal ambient que es respirava a la graderia, fou el gran sentit esportiu que va regnar durant tot el partit. El més important no era el resultat sinó passar-s'ho bé practicant un esport. El resultat final fou de 6 a 3 a favor de les fadrines, que demostraren un gran nivell físic. Des d'aquestes planes volem dir però que, al final, qui hi va sortir guanyant foren tant les jugadores com els assistents al partit, ja que fou una nit memorable i que demana una repetició. Com a anècdota hem de dir que hi va haver diversos moments que els «Serveis mèdics» del camp (???) varen haver d'atendre alguna de les jugadores, tot i que els espectadors ben prest pogueren comprovar que es tractava d'un muntatge. Fins i tot, el vehicle del Cos de voluntaris va entrar sobre la gespa de ses Pesqueres per retirar una suposada lesionada.



**SOM TOTS!
FES-TE'N SOCI**

www.ocbarta.wordpress.com

www.ocb.cat

ocbarta@gmail.com



La Lluna de Paper

Llibreria - Papereria

C/ Sta. Margalida, 34 • 07570 Artà (Illes Balears)

Tel. i fax: 971 836 284

Adreça electrònica: lallunadepaper@hotmail.com

RESERVAU ARA ELS LLIBRES DE TEXT DEL CURS 2008-09

- ESO - BATXILLERAT - CICLES FORMATIUS

Confiau en l'experiència i l'eficàcia llargament demostrades d'un llibreria professional.

La nostra fiabilitat és la vostra garantia

Xeremiers des Puig de sa Font Viatge a occitània

A finals del passat mes juliol *un parell* d'artanencs i artanenques acompanyaran als Xeremiers des Puig de Sa Font, de Son Servera, a fer un concert de cornamuses que fou com un encontre entre les cultures de Mallorca i d'Occitània.

Aquest concert es va fer a Mazamet, un poble situat a la vall de la Muntanya Negra (Montagne Noire), departament de Tarn, França. Aquest departament es situa dins el Languedoc, en ple cor d'Occitània, al Midi Francès (sud de França).

Després d'aquest exercici de situació geogràfica, crec que cal destacar el fet que explica un poc el nom d'aquesta regió, Languedoc: llengua d'oc; Occitània: terra de la llengua d'oc.

Dins aquesta regió destaca, musicalment, la seva cornamusa (molt estimada a la regió), anomenada *craba* o *bodega*, depenent de en quina vessant de la Muntanya Negra un es trobi.

Es tracta d'una cornamusa d'unes dimensions realment notables (el seu sac fa la mida d'unes tres o quatre xeremies).

El dissabte dematí férem una cercavila pel poble veí anomenat Castres: ens passejàrem, amb un sol de justícia, mercat amunt i avall. Tots el vianants es quedaren mirant, com dient: «on van aquests amb aquest instrument tan estrany?». Ens aplaudiren molt.



Drets, es pot veure a Antoni Genovart i després a M^a del Mar Cladera. Acotats hi hana Rosa Llodrà i després en Pau Huergo

A la nit férem el gran concert. Sonàrem just després dels occitans amb les seves *Bodegues/Crabes*. I fou un gran èxit, un grup d'espectadors acabaren ballant al ritme de les xeremies. I un grup dels xeremiers acabaren ballant els balls occitans. Es calcula que hi va haver més d'un milenar llarg d'espectadors (alguns diuen que passaren els dos mil).

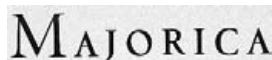
El diumenge capvespre férem el nostre darrer concert, va ser vora el Llac Montagnès, a dalt de la Muntanya Negra. I poc després ens acomiadàrem d'aquella amable gent, que viu a un lloc privilegiat, a la vall de la Muntanya Negra, on els vespres hi

fa un bon celistre... i no hi ha moscards (o almenys, no en vérem cap).

Al matí següent deixàrem enrere aquells paratges de la terra dels Càtars. Així com ens allunyàvem canviava el paisatge. Carcassona ens quedava just davant. Més enllà, un llarg camí fins a la nostra estimada roqueta, i fins a cases! Difícilment podrem tornar a mirar un mapa de França sense dedicar un petit somriure al Languedoc.

Antoni Genovart

Director dels Xeremiers des Puig de Sa Font



JOIERIA VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA *

TALLER PROPÍ

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263

ARTÀ (Mallorca)

ADOLFO DOMINGUEZ
Joyeria



CENTRE JOVE

AQUALAND



Dià 5 de Juliol, l'excursió a aqualand no podia faltar! Per petició dels joves estam preparant una excursió a Western Park pel mes d'agost.

CALA AGULLA



Dià 12 de Juliol, ens traslladarem a la platja de Cala Agulla on gaudirem d'un dia de piragües i belomars.

Dià 18 de Juliol: Dj's Nano, Gil, Kyrpo i Scrach. Des d'aquí agrair l'esforç i la feina dels joves que ens han ajudat a organitzar i preparar la festa. Molt bona feina!! Agrair la col·laboració de na Isabel Ginard Pastor ("No es pecado").

FESTA DJ'S



TORNEIG DE FUTBOL



Dià 24, torneig de futbol a Ses Pesqueres. Tot un èxit! Més de 70 participants! Gràcies C.E. Artà per la seva col·laboració

CENTRE JOVE

Activitats d'agost

divendres
1 agost

Després dels correfocs... Vine a mullar-te amb nosaltres! De les 24h a les 01h Hockey Aquàtic i de les 01h a les 02h Aquafitness.

Imprescindible dur aletes, tub i ulleres pel hockey. I pensa amb el banyador!

Col·labora: Aiguaesport, Bel Nieto (monitora aquafitness) i Marina (jugadora professional de hockey aquàtic).

**VINE AMB NOSALTRES AL
SOPAR A LA FRESCA!**

El pròxim diumenge a les 22h a la plaça del Conqueridor. Places limitades. Informa't al Centre Jove!

diumenge
3 agost
divendres
8 agost

A partir de les 21h i fins que el cos aguantí a la platja de la Colònia de Sant Pere...

VOLEI PLATJA

Apunta't amb tres amics al Centre Jove.
Organitza: Club Volei Artà

Vine a refrescar-te amb nosaltres a...

WESTERN PARK

PREU: 11 euros (7,50 l'entrada i 3,50 el bus). PLACES LIMITADES.

dissabte
23 agost

A partir de les 22

II TORNEIG FUTBOLÍ

Inscripcions: 2 euros per parella. Els doblers de les inscripcions aniran destinats a la compra d'un trofeu pels guanyadors del torneig.

divendres
29 agost

Centre Jove - Aneurador, 1 - 07570 Artà
 Tlf. 971 829 329 email: centrejove@arta-web.com

L'espectacle del pressing catch

Gràcies a la televisió, el pressing catch està causant furor, sobretot entre els més joves que veuen com es peguen bufetades i fan espectaculars acrobàcies sense quedar-ne malparats. Fa poc un grup d'artanencs es va desplaçar fins a la plaça de bous de Palma per veure de prop a Booker T, Chris Masters, Bobby Lashley i Sharmell. Ells ens han fet arribar, per a la seva publicació, les següents fotografies:



****OBERT EL TERMINI D'INSCRIPCIÓ PER AL CURS D'HIVERN 2008/2009****

Els cursets pagats abans de dia 15 d'agost 2008 tindran un 5% dte.



- Activitats:

Natació adults, nins i nadons
Tercera edat
Natació correctiva
Rehabilitació
Manteniment i perfeccionament
Competició
Abonaments natació lliure
Descomptes familiars

“DESENVOLUPAMENT DEL NADÓ MITJANÇANT EL MASSATGE I EL MEDI AQUÀTIC”

*****PROXIM CURSET NOVEMBRE 2008*****



IES Llorenç Garcías i Font

L'oferta educativa més completa al servei dels ciutadans:

- ESO i Batxillerats
- Diversificació Curricular de 3r i 4t d'ESO
- Programes de Qualificació Professional Inicial (PQPI)
- Cicle Formatiu de Grau Mitjà d'Administració i Gestió
- Cicle Formatiu de Grau Mitjà d'Activitats Físicoesportives al medi Natural
- Cicle Formatiu de Grau Superior d'Administració i Finances
- Programes específics d'atenció a la diversitat (Alter, Taller de Jardineria, PALIC)
- Educació Secundària de Persones Adultes (ESPA).
- Cursos d'adults de preparació per a les proves d'accés a la Universitat per a majors de 25 anys i per a les proves d'accés als Cicles Formatius de Grau Superior



L'IES Llorenç Garcías i Font és l'únic centre educatiu de Mallorca d'Educació Secundària que imparteix el programa d'ensenyament en llengua anglesa MEC- British Council i també l'únic reconegut com a centre examinador de la Universitat de Cambridge.

Compromesos amb la qualitat de l'educació, els nostres resultats ens avalen:

Resultats de les PAU (Selectivitat)

- Juny de 2007: 43 alumnes presentats. 43 alumnes aprovats (100 %)
- Juny de 2008: 49 alumnes presentats: 48 alumnes aprovats (98 %)

www.arta-web.com/iesarta



BONNIN ASSESSORIES

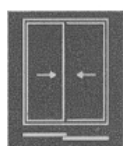
- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN ANTONI BISBAL
 GRADUAT SOCIAL GRADUAT SOCIAL
 CORREDOR D'ASSEGURANCES

c/ de Manacor, 1 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78

CREACIONS AMB ALUMINI, S.L.



Parc empresarials
 Avda. dels Pujols, 9
 07570 – Artà (Mallorca)

Tel. 971 83 66 35
 Fax: 971 83 52 94
 Mòbils: 639 60 43 63 // 625 35 64 60
 E-mail: creacionsambalumini@yahoo.es





cap foc al bosc

Està en les nostres mans evitar els incendis forestals. No poseu en risc la biodiversitat ni els paisatges naturals. El bosc garanteix la nostra qualitat de vida i el futur econòmic i turístic d'aquestes illes. No facis cap foc, cap torrada, cap foguera. Val la pena!

CONSELLERIA DE MEDI AMBIENT Illes Balears Sostenibles &!



**Govern
de les Illes Balears**

Conselleria de Medi Ambient

www.illesbalears.cat



**112
SOS**

Festes de Sant Roc

Dia 16 d'agost, com és tradició en la nostra localitat, honram Sant Roc, patró junt amb Sant Pere, de la Colònia. Són unes festes un poc atípiques per diferents motius. No les organitza l'ajuntament com succeeix amb la gran majoria de festes patronals. Les organitza la directiva del Centre Cultural en col·laboració amb l'ajuntament i el suport econòmic dels comerços, bars, restaurants i empreses.

L'èxit de les festes no depèn en primer terme dels espectacles que el Centre pot contractar i oferir, sinó molt especialment de la col·laboració altruista i desinteressada d'un bon grup de socis i de moltes altres persones i institucions.

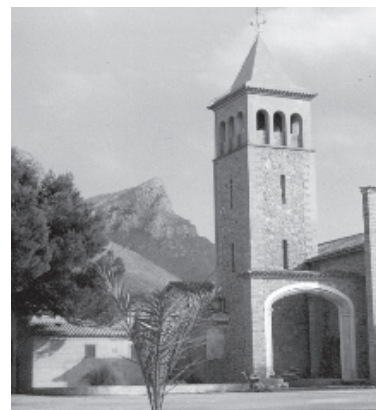
El Centre Cultural no pretén, no pot, ni vol organitzar unes festes que comportin un gran cost econòmic, sinó unes festes que aportin, en plena època d'esbarjo estival, una sèrie d'activitats lúdiques que beneficiïn a tots i en les quals la participació sigui l'element festiu més important.

La Directiva del Centre no estalviarà esforços per a, amb pocs mitjans, crear les condicions perquè les festes siguin del grat de tots.

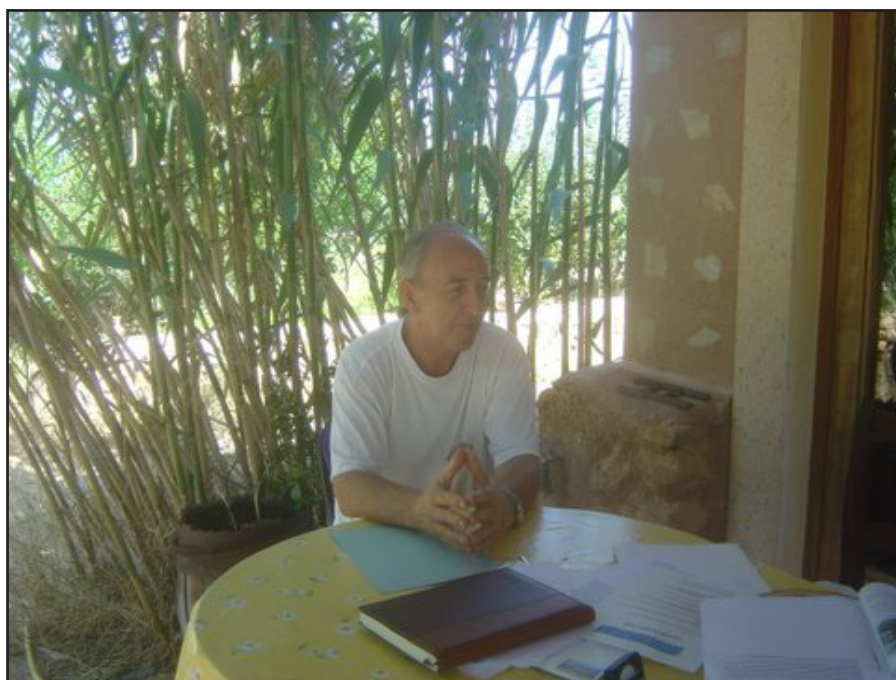
Com a President del Centre Cultural Sant Pere vos convit a tots, coloniers i colonieres, estiuencs i visitants a fer festa.

La millor recompensa a la il·lusió i esforços que, de bell nou, posam tots els qui formam la Directiva del Centre i Comissió de festes serà la vostra participació en els actes, i aconseguir entre tots un millor reconeixement de la Colònia i el plaer de contribuir a viure més feliços en aquesta nostra localitat.

En nom propi i de la Directiva, bones,



(J. Caldentey)



tranquils i alegres festes de Sant Roc.

Firmat: Antoni Moragues, President del Centre

- * VIDRES
- * ALUMINI
- * P.V.C.

jaumeipep@cristeriaarta.com

**Instal·lacions i
reparacions sanitàries,
de gas, calefacció i aire
condicionat**

RAFEL FORTEZA GENOVART

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971589167 / 630618388
07579 - Colònia de Sant Pere



de la Colònia

Programa festes de Sant Roc - 2008

Divendres 8 d'agost

A les 21h IX **volei platja** nocturn 4x4. (organitza Club volei Artà).

Dissabte 9 d'agost

A les 20'30 inauguració de l'exposició de pintura d'Antoni Pericàs. Els quadres estaran exposats en el Centre Cultural Sant Pere de dia 9 a dia 16 d'agost. L'artista Antoni Pericàs agraeix per anticipat l'atenció de tots els coloniers o estiuejants que tinguin el gust i interès de visitar l'exposició.

Dimarts 12 d'agost

A les 19'30 **carreres a peu** per els petits i **carreres de sacs** per els grans a la plaça de Sant Pere.

Dimecres 13 d'agost

A les 21 h. **gimcana** a la Plaça de Sant Pere. (Organitza: Associació de joves de la Colònia de Sant Pere).

Dijous 14 d'agost

A les 20 h. obertura de la **tómbola** parroquial a s'Escoleta.

A les 22 h. **ball de bot** amb *Artà Balla i Canta*.

Divendres 15 d'agost

A les 22'30 h. **verbena** amb *Salvador i Toni i Ricris Duo*.

Dissabte 16 d'agost

A les 19 h. **Boti Boti** i festa de l'**Escuma** (Plaça Sant Pere).

Diumenge 17 d'agost

A les 9 h. excursió en **piragües** a n'Es Caló. (Organitza Club Nàutic).

A les 20'15h. **Concert** cicle *Antoni Lliteres* (església). A càrrec del *Quartet de Flautes Mediterrani*. (Organitza: Amics de la musica)

A les 22 h. **Concert d'havaneres** (plaça Sant Pere)

Racó del poeta

Amb mangra d'un sol ponent

A la boca del cor, com si fos una platja, has varat els enyors,
com barques tristes.

Equivoques el sender on florien mareselves, i dins la ment,
s'estropellen molts de mites i gran part dels sagraments,
ensem que devora teu s'escorr la buidor d'un silenci

color de nespra.

Tu, que per tardors i altres greuges, per sequeres i blats curts,
mostres per a tots els teus un amor ple d'encanteris, encara,
busques l'asil del poema, i amb uns vocables rebels, amargs
com les prunes verdes, amonestes com un foll l'ànsia del vers.
Tu, romancer tral·larel·la, que del goig en fas complanta,
deixant uns punts suspensius... sobre la pols del desterro,

tu, que per raons mai no enteses

rodes la clau que no obre,

si anheles un repòs, una aturada, sorneja els teus ulls d'octubre
pel floreig d'aquesta mar prou minvada d'ambrosies,

o si de cas, romàntic, quan ningú miri,

fes dringar un esbart de cadeneres per dins la tanca dels cards.

Ultrancer del temps que fuig, no et mostris avar i atura el rellotge;
ja no calen hores, ni penediments,

per al teu destí de cendra.

I escup la fleuma que obstrueix el covat insult que ningú s'espera
i beu per llarg d'aquesta set ampla de cridar auxili.

Gairebé nul,

no escoltis l'hàlit agrenc de l'horabaixa: és sull i no du conhort;
tan sols t'esbadella en les arrugues del front les metzines del tedi.

No et servirà de

res,

que amb mangra d'un sol ponent signis el dol que arreu t'engruna.

Els nostres noms són anònims, i tots partim del final.

Joan Mesquida.

Del seu poemari **HÀLITS**, guanyador

de la Rosa d'Or de la Pau en el Certamen

Literari Castellitx d'Algaida 2008

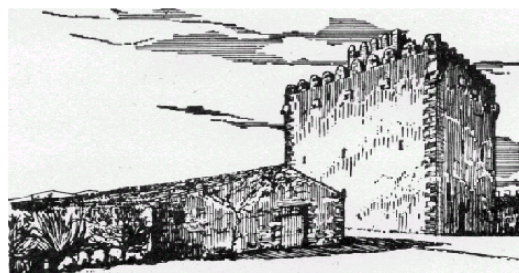
Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**

**a'n
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

Restaurant Porxada de Sa Torre Torre de Canyamel S. XIII



Carretera d'Artà a Canyamel, km. 5
Tel. 971 841 310

Club Nàutic Sant Pere

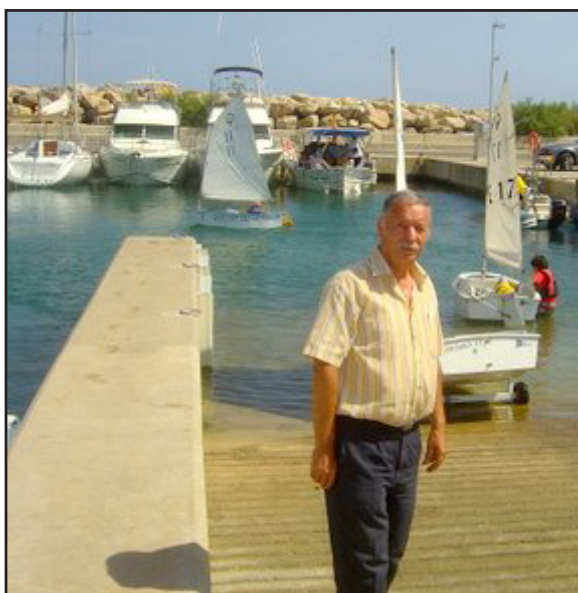
El Club Nàutic va recuperant el paper que li pertoca en l'esport nàutic, pesca recreativa i activitats socio-culturals. Durant tot l'any i, en especial, durant l'estiu s'han celebrat i es celebren nombroses activitats en la modalitat de vela, piragua i pesca recreativa. Del matí fins el vespre el port és un bellugor constant d'entrades i sortides de velers, barques, llanxes, piragües,

... Tota aquesta activitat requereix unes infraestructures i una planificació. A més de les portuàries (el port compta actualment amb un equipament modern comparable al dels millors ports esportius de les Balears) mereixen destacar les activitats de formació. El Club té una escola de vela amb tres monitors que organitzen cursos en la modalitat d'Optimist i l'Equip. De finals de juny a principis de setembre s'han organitzat 5 cursos per a nins i nines. Aquests torns o cursets tenen una durada de 13 dies i hi participen una mitjana de 18 alumnes per torn. En el mes d'agost hi ha programat també un curs per adults. No menys importants són igualment les pràctiques i didàctica de Busseig que permeten als participants descobrir l'apassionant i fascinant món dels paisatges submarins.

El Club Nàutic col·labora amb el programa Esport Viu de l'ajuntament d'Artà. Una volta l'any posa al seu servei totes les instal·lacions, monitors

i material esportiu. Enguany aquesta diada es celebrà el passat dilluns 28 de juliol de 9 a 13h i gaudí d'una gran participació.

Activitats socio-culturals. Entorn a les activitats esportives de vela i pesca recreativa sorgeixen altres activitats no menys importants i que s'engloben baix del títol de *socio-culturals*. Es tracta de festes en motiu



d'entrega de trofeus, finals de competicions, festes locals o del Club. Aquestes celebracions amb els seus rituals – discursos, reconeixements i lliurament de trofeus – promouen i teixeixen una xarxa de relacions i amistats molt valuoses i positives.

Sopar i lliurament de trofeus. Amb una assistència de 150 socis es va

celebrar dissabte 12 de juliol un sopar sobre l'esplanada del port, enfront del restaurant. La nit era tranquil·la, i la lluna minvant feia per trobar una encletxa entre els niguls. Es sentia el copejar de l'aigua contra les parets del moll i el xiuxiuejar de la brisa al fregar les veles i pals dels velers. El president del Club Nàutic, en Lluís López, saludà els assistents i donà l'enhorabona a tots els participants en els concursos de pesca. Agraï igualment la seva assistència al Sr. Batlle en Rafel Gili i al Comandant de puesto de la guàrdia civil d'Artà Enrique Martínez, els quals procediren al lliurament de trofeus.

Primers classificats:

Categoria infantil

1r. Premi: Marina Barceló i Mateu Albert Morey

2º. Premi: Jaume Fullana i Eduardo Rosa.

Categoria femines

1r. Premi: Mari García i Neus

General

1r. Premi: Felip Barceló i Marian Sansó

2n Premi: Miquel Sancho i Pep Carrió.

3r. Premi: Jaume Pons i Pau

Tot seguit el bar «El Dorado» va servir un bufet que tant per lo generós com per la qualitat fou del grat de tots. L'orquestra amenitzà la festa fins que la nit es feu albada.

Aluminis
Artà

C/. Josep Sureda Blanes, 4 - Artà
 Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

*Tancaments *Doble acristalament hermètic
 *Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
 *Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
 *Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

**INMOBILIARIA
 COLONIA SAN PEDRO**



Assessor de la propietat immobiliària
 Col·legiat núm. 1362 i 1573

Compra, venda i arrendament

C/ Sant Lluc, 16
 07579 Colònia Sant Pere
 Tel. 971 589 512

696282154 / 659549605
inmo@mallorcacolonia.com
www.mallorcacolonia.com

Reobertura del Restaurant Club Nàutic Sant Pere

La mateixa nit del sopar i entrega de trofeus (12.07.08) el President del Club va poder comunicar als assistents que el restaurant tornava estar obert a tots, socis i no socis.

L'obertura ha anat precedida d'una important reforma, restauració, pintura, neteja i posada a punt de tota la maquinària i electrodomèstics de la cuina i del bar. Mals de caps no n'han faltat i, finalment, els esforços s'han vist recompensats. El local ofereix en l'interior i exterior una imatge lluminosa i renovada que el converteix en punt obligat de referència per a la Colònia de Sant Pere i en especial per als socis del Club.

Els nous inquilins, el matrimoni format per Débora Ruth Ajzenszlos i José Sosa són persones amb experiència en l'àmbit de l'hostaleria i administració de restaurants. Persones amables, joves, coneixedores de la



nostra localitat i dels desigs del nombrós col·lectiu de socis que formen el Club. Il·lusió i ganes de fer feina no els en falta.

Un cop d'ull a la carta del restaurant deixa la impressió d'una oferta ampla, variada i de preus assequibles i moderats.

El Club Nàutic Sant Pere, un local ple d'història i anècdotes marineres, està, doncs, de bell nou, al servei dels socis i de tots els coloniers, estieujants i visitants.

Felicitam a la Directiva. I a Débora, José, cuiner i demés personal els desitjam sort i èxit.

PROMOCIONS TEATRE VELL D'ARTÀ

URBANITZACIÓ SOS MONJOS

Carrer de M^a Ignasi Morell, 52-54 – Artà

NOVA CONSTRUCCIÓ DE PISOS

3 habitacions

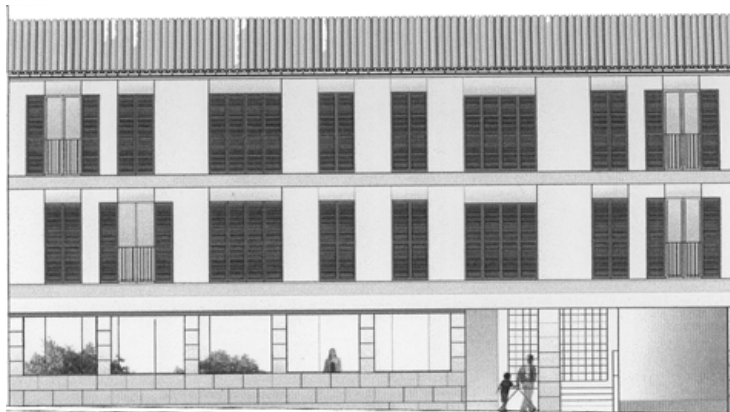
2 banys

Sala d'estar i cuina

Ascensor

Traster i parking inclòs

Acabats de primera qualitat



Preu : Des de 153.000 Euros – Facilitats de pagament : 25-30 anys o més.

Tels. contacte : 636 973 059 – 655 286 690 – 679 345 000 – 619 171 718

de la Colònia

Informacions sobre activitats del Club dins l'agost

Dia 9 d'agost a les 11h en el local del Club Nàutic hi haurà una reunió per informar sobre els permisos per a practicar la pesca recreativa dins la reserva marina del Llevant de Mallorca. A la reunió hi estan també convidats els clubs nàutics de Port de Pollença, Port d'Alcúdia i de Cala Rajada.

Dia 23 d'agost, a les 21'30 es celebrarà a l'esplanada del Moll el sopar anual dels socis. Els tiquets del sopar es poden recollir a les oficines del club fins el 21 d'agost. Els no socis poden també assistir-hi pagant l'import corresponent.

Per a més informació: Tel.: 971 589118 i www.cncoloniasp.com

Conversa amb Rafel Forteza

En Rafel Forteza és fontaner d'ofici. En el seu temps lliure ha practicat el hoquei, esport que ha tingut moments estel·lars en la nostra localitat. Formà part del primer equip d'aquesta modalitat esportiva i juntament amb el seu pare Joan i germà Gabriel, fou la persona que li donà continuïtat creant i formant equips successius en les modalitats d'infantil, benjamins i alevins.

En Rafel és també conegut per la seva participació en les festes de Sant Antoni, en les quals juntament amb en Guiem Llabrés i en Xisco Mayol, dona vida al personatge de «dimoni».

BP. Rafel, tu, el teu pare i el teu germà Gabriel heu dedicat molt de temps al·l'esport de hoquei en la nostra localitat. Per quins motius ha desaparegut un esport que va tenir els millors equips de les Balears en les

modalitats d'infantil i Benjamins?

RF. Si, la veritat es que hi vàrem dedicar moltes hores, i que els esforços es varen veure recompensats. No és poc poder dir que tenim un subcampionat de Balears en categoria juvenil, un jugador, En Ramon Capó, el qual fou campió de Balears amb la Selecció Balear en categoria juvenil, un campionat de Balears en categoria aleví, cinquens al campionat d'Espanya. Quan mires cap endarrere i veus el rendiment que ha donat la feina feta, penses que tot això no ha d'haver acabat, sinó que ara, en aquests moments, no es donen les condicions, per falta de gent, per a poder formar un equip com pertoca, però que hi ha que seguir. Aprofit per a fer una crida a tots els joves de la Colònia i d'Artà a què s'animin a practicar aquest esport. Les portes del nostre Club estan obertes a tots i

OFERTA DE FEINA

ES NECESSITEN MONITORS DE NATACIÓ TITULATS.

FEINA PER A TOT L'ANY.

Camí de Ca'n Canals s/n (recinte poliesportiu), Artà
 ENVIAR CURRÍCULUM VITAE ALA
 PISCINA MUNICIPAL D'ARTÀ O A
 L'EMAIL:
aiguaesportart@hotmail.com



S'ARRENTA PIS A PALMA PER ESTUDIANTS

Céntric
Amoblat
Disposa de 4 dormitoris amb escritori
Un bany i un «aseo»
Grans sala-menjador

Informació al tel. 650 107 665

ELECTRO MECÀNICA ARTÀ BISCAI - CARAGOL, S.L.

Carrer 31 de març, 24
 Tels. 971 83 53 47
 Mòbil Toni: 699 41 62 53
 Mòbil Miquel: 669 580 842
 07570 - Artà (Mallorca)



Vendes:
 Tel./Fax 971 835 120
 Mòbil 696 523 235



CARLOS SERRA
 ARQUITECTE

C/ Antoni Blanes, 26, 1r
 07570 Artà - Mallorca

Tel/Fax: 971 829 144
 Mòbil: 609 624 598

cserra@arquired.es



de la Colònia

a totes.

BP. Quan es va iniciar el hoquei a la Colònia de Sant Pere? I, si no m'equivoc, s'ha participat en totes les modalitats.

RF. Doncs, deu fer cosa de 12 anys, coincidint amb el boom que hi va haver dels patins en línia. Fou el resultat d'una curolla d'un grup de joves. Formàrem un equip i avui seguim pensant que hem de donar continuïtat en aquella curolla i fer que no es perdi un esport en el qual hi hem invertit tantes il·lusions i esforços.

BP. Ens pots explicar un poc més detalladament els teus plans de futur?

RF. Sí, evidentment. L'any passat n'Albert Riera, un dels fundadors de l'equip, i jo vàrem intentar crear l'escola de patinatge per després poder fer hoquei amb els més joves de la Colònia. Actualment a la colònia hi ha molts d'al·lots joves, la nostra intenció és posar en funcionament l'escola de patinatge tant per als mes petits com per als mes grans. A Mallorca existeix actualment una lliga balear de joves amb un total de 6 equips. Un dels motius pel qual els joves ho deixaren és perquè només hi havia 2 equips en tota Mallorca i era una autèntica monotonia. En realitat no es podia parlar de lliga. Ara és diferent. Tenim un grup de joves format i la nostra voluntat i seva és tirar endavant el hoquei en línia. Esperam estar en condicions per a, en la temporada 2008-2009, presentar un equip dins d'aquesta lliga.

BP. Em consta que segueixes practicant el hoquei en un equip de competició amateur. Parla'ns un poc de l'equip, i del teu lloc i paper dins aquest equip.

RF. Si, actualment estic a les files de l'Espanya Hoquei Club. És un dels equips punters dins la lliga nacional, hem quedat tercers de la lliga nacional, sub-campions a la copa del rei i jugarem la final a 8 de la copa d'Europa. Estic molt content, ha estat una temporada llarga i dura ja que no és el mateix pertànyer a un equip amateur que fer el que havia fet fins ara, apart dels desplaçaments constants a Palma per entrenar i després a fora per jugar els partits, però ha estat com un somni fet realitat.

BP. Passant a un altre tema, tu coneixes el món dels infants i les il·lusions i problemes del nostre jovent. Quines carències, valors, problemes senyalaries com a més importants? Què fa falta i què sobra baix el teu punt de vista a la nostra localitat perquè els nins i les nines, les joves i els joves es sentin més feliços?

RF. Bé, a nivell esportiu, el fet de què el poliesportiu no estigui cobert comporta que ens hàgim de passar bona part de l'hivern sense poder fer res. Si les instal·lacions estiguessin cobertes es podrien practicar els esports que permet el poliesportiu sense dependre de la meteorologia. Pens, i a més ho dic per experiència, que cobrir el poliesportiu és avui una necessitat per als nins i nines, al·lots i

al·lotes i joves de la Colònia de Sant Pere. Esper que les nostres autoritats ho entenguin també així, es deixin de paraules i passin als fets. Els joves del poble demanaren una pista d'skate i, actualment, tenen una pista on poder anar a patinar, és un fet positiu. Segurament existeixen altres problemes, que desconec o dels quals no estic assabentat. El meu petit món és la feina i l'esport. A la Colònia hi ha una associació de joves que lluita per fer coses. Intentam donar vida a la nostra localitat, aportar-li el que ens és més propi: il·lusió i somniar en una Colònia on tots ens hi trobem a gust.

BP. Rafel, moltes gràcies. Segueix somniat i segueix lluitant perquè les teves curolles es converteixin en les curolles de molts, si ho aconsegueixes tu hi guanyaràs molt i la Colònia de Sant Pere molt més.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriviu-vos-hi!**



Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

noticiari

El president del Govern, Francesc Antich, i el conseller del Medi Ambient, Miquel Àngel Grimalt, presenten el conveni de torrents signat amb el Govern de l'Estat

Suposarà una inversió de 10 milions d'euros per realitzar actuacions amb la finalitat d'evitar inundacions les èpoques de fortes pluges

El president del Govern de les Illes Balears, Francesc Antich, i el conseller de Medi Ambient, Miquel Àngel Grimalt, presentaren el conveni signat amb el Ministeri de Medi Ambient i Medi Rural i Marí amb el qual Madrid concedeix una subvenció a la Comunitat Autònoma de les Illes Balears de 10 milions d'euros per finançar obres en la millora i en la neteja de torrents a Mallorca, Menorca i Eivissa. Es tracte d'actuacions en torrenceres que tenen com a principal objectiu evitar inundacions i desbordaments si es produeixen fortes pluges.

L'esmentat conveni, inclòs dins el Pressupost General de l'Estat de 2008, ha estat signat per part del Ministeri de Medi Ambient i Medi Rural i Marí per el Secretari d'Estat d'Aigües, Josep Puxeu Rocamora.



Les principals actuacions que es duran a terme són a Mallorca, on hi ha més del 80% dels torrents del territori balear. El conveni preveu, entre d'altres, importants actuacions en la desembocadura del torrent de Son Bauló de Santa Margalida i en el torrent des Molinet d'Artà.

Exposició del Club Natació d'Artà

Enguany el Club Natació d'Artà celebra que fa 10 anys va néixer una gran família, de la qual molts de vosaltres n'heu format part en qualque moment al llarg d'aquests anys. I és per aquest motiu que el proper dia 1 d'agost inaugurarem una exposició en què podreu veure l'evolució

d'aquesta gran família durant la seva primera dècada de vida.

Us convidam a venir per compartir amb nosaltres aquest feliç aniversari i us animam a trobar familiars, amics i a vosaltres mateixos entre les més de 2.000 fotografies que s'hi exposaran.

La inauguració serà **divendres, 1 d'agost, a les 20 h**, a la sala d'exposicions de Na Batlessa i romandrà oberta cada dia, de 20 h a 22 h, fins dia 7 d'agost, final de les festes de Sant Salvador.

Molts d'anys a tothom i bones festes de Sant Salvador 2008.



ESCOLA DE XÓFERS, S. L.

Informa que a partir d'ara a l'oficina de Cala Rajada, obrirem de 9,30 a 13,00 i de 16,30 a 20,00

Cursets intensius (15 dies)

Matins i horabaixes

**Informa't dels cursos de a. (moto), abans de l'1 de setembre en noves normes
Ràpidesa, eficàcia i bon nivell d'aprovat**

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

carta al director

Manifest en defensa de la llengua pròpia dins els pobles de parla catalana

Advertència: El manifest que es presenta és una resposta al «Manifiesto por una lengua común» que trobareu al Google, firmat per alguns lletraferits que s'han apuntat també a l'espanyolisme excoient i a l'imperialisme lingüístic, amb arguments als quals se'ls pot donar la volta i serveixen per a la defensa de la nostra llengua.

En general s'ha procurat emprar les mateixes paraules, per tant encara resultarà més clara la contraposició si es llegeixen simultàniament els dos manifestes.

Des de fa molts anys hi ha prou raons per preocupar-se dins el nostres pobles per la situació general i institucional de la llengua catalana, l'única llengua històrica i pròpia dels ciutadans dels països de parla catalana, on, a més, tothom parla també el castellà. És

clar, no es tracta d'un desfici sols cultural – el nostre idioma fa segles que sofreix un assetjament de l'estat espanyol – sinó una inquietud estrictament política: es refereix al seu paper com a llengua principal de comunicació democràtica dins els nostres territoris, així com dels drets educatius i cívics dels qui la tenen com a llengua materna i com un deure de justícia d'aquells que volen conviure dins els territoris de parla catalana, tenint-la com a vincle preferent d'expressió, comprensió i comunicació, també com una mostra de respecte a la cultura que els ha acollit.

Com a punt de partida, establim una sèrie de premisses:

1.- Totes les llengües oficials dins l'Estat són «igualmente espanyoles» (?) i mereixen protecció institucional com a patrimoni de la humanitat, però

sols una és la pròpia de determinades comunitats històriques, per tant, sols la llengua d'aquestes comunitats és la que es pot exigir als qui viuen dins elles, encara que tots els catalanoparlants coneguin el castellà. És a dir, hi ha una injusta asimetria, quan es pretén imposar una llengua aliena, perquè a Espanya hi ha diverses realitats culturals, però hi ha una cultura que es vol imposar damunt les altres, pressuposant que això és el més democràtic. Un país que compta amb diferents llengües és un país amb una major riquesa per la diversitat i la democràcia, amb més raó si aquesta llengua, com la catalana, té tota una història de persecució.

2.- Els drets lingüístics són a la vegada individuals i col·lectius, si sols fossin un dret individual no es podria parlar de llengües oficials o cooficials. Per tant, els ciutadans que parlem català

RESTAURANTE



Sirviendole las mejores carnes desde 1978

PRUEBE NUESTRO :

RIBEYE STEAK DE BUEY de 350 gramos
BIFE ANGOSTO STEAK (Entrecot argentino)
CHULETONES DE 600 gramos
T.BONE STEAK DE 600gramos

Solomillo de CIERVO, con salsa de castañas
Solomillo de AVESTRUZ, con salsa de pimienta
Solomillo de CORDERO, con salsa de ciruelas Y
MAS ...Y MAS...Y MAS...Y MAS...

«En carnes somos unicos»

Abierto desde las 19 horas. Miércoles cerrado
C/ Vinya de Mar 18. Cala Millor
Teléfonos : 971 585 276 ó 686 255 229



Can Boira

- Jardineria
- Construcció
- Eines
- Nàutica
- Bricolatge
- Productes piscines
- Pintures, etc.

C/ Santa Margalida, 51 baixos
07570 Artà – Illes Balears

Tel. 971 83 61 85
Fax: 971 56 20 67
E-mail: fcanboira@infoarta.com



TRACTORES NUEVOS Y OCASIÓN
Taller, venta y reparaciones

C/ Vía Palma, 90
Telf. 971 552 235
Fax: 971 552 236
E-Mail: agromecanica_arta@yahoo.es
www.agromecanicaarta.com
07500 MANACOR

Juan Manuel 659 906 848
Jordi (Agente cial.) 629 231 018

carta al director

tenim el dret de rebre l'educació i ser atesos per l'administració en la nostra llengua, i el castellà no té dret a voler-se imposar dins el nostre territori lingüístic, com ho ha fet durant segles i ho segueix fent en l'educació, informació, institucions... en detriment del català, posant obstacles a una justa normalització lingüística.

3.- Com és lògic, les nostres comunitats lingüístiques aspiren que tots els conciudadans arribin a conèixer la nostra llengua, així com tots els catalanoparlants coneixem el castellà, malgrat no sigui la llengua del nostre territori. Però tal aspiració es veu frustrada per desinterès, i moltes vegades per falta de respecte, d'una gran part dels castellanoparlants que viuen a les nostres comunitats, esperonejats pels defensors d'un imperialisme lingüístic castellà. No és lògic suposar que hi haurà molts ciutadans establerts a la nostra comunitat que pretenguin desenvolupar la vida sense fer el mínim esforç, ni per cortesia, per aprendre la nostra llengua, com element d'integració i fruïció de la nostra cultura. Que es pretengui aconseguir un bilingüisme, que ja tenim, no justifica voler que la nostra educació i les relacions amb l'Administració hagin de ser en castellà. Convé recordar que la imposició històrica del castellà dins els nostres territoris ha fet molt de mal a la sana integració i convivència.

4.- Certament, l'article tercer, apartat 3, de la Constitució diu que «les distintes modalitats lingüístiques són un patrimoni cultural que serà objecte d'especial respecte i protecció». No hi ha res a dir a aquesta disposició, no generosa, sinó simplement justa, que pareixia que podia acabar amb els entrebancs i dificultats que patien aquestes llengües. Però no veim per enlloc aquest respecte i protecció per part de l'Estat i tampoc per part de la majoria dels que parlen castellà. És un frau i una deslleialtat pretendre que el

castellà ha estat i és el maltractat, discriminat, menyspreat i marginat.

Per consegüent, els que parlem català, en qualsevol de les varietats, demanam, si és necessari, una modificació constitucional, en els següents punts:

1. Plantejar clarament els drets lingüístics de les comunitats històriques que tenen una llengua pròpia distinta de la castellana en el seu espai territorial, d'acord amb la «Declaració Universal dels drets lingüístics» de 1996, «El Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics» de 1976, «Drets del Pobles» 1976 (arts. 2, 13 i 15), «El Pacte Internacional de drets econòmics, socials i culturals», i la Resolució 47/135 de 1992, tots ells de l'ONU. La llengua catalana se l'ha de suposar per qualsevol efecte a tots el ciutadans del territoris de parla catalana.

2. Dins els Països Catalans, tots els ciutadans tenen dret a ser educats en llengua catalana, sia la que sia la llengua materna. El castellà serà part dels plans d'estudis, però mai com a llengua vehicular exclusiva, que per altra part tothom coneix suficientment.

3. Seria educat, al manco, que a tots els territoris de l'Estat espanyol qualsevol catalanoparlant pogués ser atès institucionalment també en català. Això no vol dir que tots el funcionaris hagin d'aprendre català, sinó que sempre hi hagi personal capacitat en català.

4. La retolació dels edificis públics oficials i de les vies públiques, les comunicacions administratives, la informació a la ciutadania en els territoris de parla catalana podran ser sols en català, però també bilingües.

5. Els representants polítics, dins el territoris de parla catalana, empraran el català quan es tracti de funcions institucionals autonòmiques, com es lògic. Seria normal que també ho poguessin fer al Parlament de l'Estat espanyol.

Nota: L'Article 6 de «La Declaració Universal dels Drets Lingüístics» de 1996 patrocina per la UNESCO, que reuní 61 ONG, 30 Centres PEN i 40 experts en dret lingüístic de tot el món, diu: «Aquesta declaració exclou que una llengua pugui ser considerada pròpia d'un territori pel sol fet de ser l'oficial de l'Estat o de tenir tradició de ser emprada dins aquest territori com a llengua administrativa o de certes activitats culturals». (No pot ser més clar i pertinent.)

En defensa de Son Bosc

ORCHIS ROBUSTA

Stand tall, *orchis robusta*,
 Stay true to your name,
 Rise high, *orchis robusta*,
 Point petals of blame.

Resist, *orchis robusta*,
 The love-me-not game,
 Wilt not, *orchis robusta*,
 Unmoved by their shame.

By Julie Fairweather, July 2007,
 Artà.

Amb aquest poema m'agradaria posar el meu granet d'arena per a la defensa de la biodiversitat de Son Bosc i en contra del projecte del camp de golf. Que les orquídies segueixin florint en primavera, que vinguin els abellerols de Madagascar... sí a la natura lliure per a tots i no a l'esport prefabricat per a uns pocs...

entrevista

Maria Paula Ginard Vílchez, regidora de Cultura, Patrimoni i festes

Quan el Bellpuig arribi a les vostres mans les festes de Sant Salvador estaran a punt de començar. Hem parlat amb Maria Paula Ginard, regidora de Cultura, Patrimoni i Festes de l'Ajuntament d'Artà, perquè ens conti una mica com es presenten i quines són les principals novetats o aspectes a destacar.

Aquestes festes heu presentat un programa ben atapit.

Enguany el programa de festes és més condensat degut al calendari ja que ens hem vist obligats a que les festes durin set dies i no nou o deu com ha passat altres anys. Per aquest mateix motiu, no ens ha quedat altre remei que ser molt selectius i hi ha actes que no es faran però que no tenim la intenció de fer desaparèixer per sempre. La nostra intenció en tot moment ha estat la d'intentar oferir un programa d'actes complet, divers i atractiu però amb les limitacions que ens marquen el temps i els dies. Entre tota l'oferta possible hem hagut d'escollir però sempre pensant en el benefici dels artanencs i les artanenques.

Desapareix, per exemple, el recital de Sant Salvador.

Aquest precisament és un clar exemple del que estam parlant. El recital de Sant Salvador no desapareix, ni molt manco. Enguany, des de la comissió, varem pensar fusionar-lo amb el sopar a la fresca. L'actuació que hi haurà després del sopar, Il Divo, perfectament hagués pogut esser un espectacle, més que digne, de recital a Sant Salvador. En aquest cas s'hauria hagut de pagar una entrada. En canvi, amb la proposta que feim enguany, la gent no només podrà gaudir d'una magnífica posada



en escena avalada tant pel públic que l'ha vist com per la crítica, sinó que a més ho veurà de franc còmodament asseguda a la plaça.

Una altra novetat del sopar a la fresca és que la gent s'ha hagut d'apuntar per reservar les taules i les cadires de l'ajuntament.

Això s'ha fet per intentar organitzar d'una manera més racional el repartiment de les taules i les cadires perquè havia arribat un punt en que s'havia desbordat. Hi havia gent que a les dotze del migdia ja anava a reservar espai. Esperam que aquesta iniciativa sigui positiva i poder anar millorant any rere any.

Qui s'ha encarregat de la confecció del programa?

Vull dir que la comissió de festes, formada per representants de les diferents associacions culturals i socials del poble i per aquella gent del carrer que hi ha volgut participar, ha estat part essencial en la confecció

del programa de festes. La comissió ha estat qui ha decidit, ha votat, ha criticat i exposat lliurement els seus punts de vista. Entre aquestes decisions, una que es podria remarcar és la de que dissabte, dia 2 d'agost, els grups que toquen a la verbena comptaran al manco amb un membre d'Artà, o més, en la seva formació.





programa de festes

FESTES DE SANT SALVADOR

De l'1 al 7 d'agost de 2008

Enguany hi ha camisetes de les festes (a preu econòmic), que podeu adquirir a l'Ajuntament en horari laboral.

Divendres 1 d'agost

A les 8 h, **V 24 Hores de Natació**, a la Piscina Municipal. Acabarà dissabte a les 8 h. Ho organitza: Club Aigua Esport Artà.

A les 20 h, inauguració de l'exposició d'escultura de forja de **Laura Hedrosa**, a la galeria Na Picarandau (c/ Nou, 26).

A les 21 h, inauguració de l'exposició **10 anys de nedar és salut**, a la sala d'exposicions de Na Batlessa, a càrrec del Club Aigua Esport. Es tracta d'una retrospectiva fotogràfica de la Piscina Municipal d'Artà durant els darrers 10 anys.

A les 21.45 h, **sortida de l'estol** de xeremiers de l'Escola Municipal de Música d'Artà cap a la plaça de l'Ajuntament.

A les 22 h, inauguració de l'**Art de Nit**, amb obra pictòrica de José Luis Pujol, escultures de Maria Genovard, poemes de Miquel Mestre, música de Rayo (saxo) i ambientació Vande-show, a l'hotel Can Moragues.

A les 22 h, acte inaugural de les festes, amb el **ball dels capgrossos** i la música de l'**estol** de xeremiers de l'Escola Municipal de Música d'Artà. Convidada del batle i *coet boiet*. A la plaça de l'Ajuntament.

A les 22.30 h, des de la mateixa plaça, inici del **correfocs**, a càrrec dels Dimonis d'Hiachat. El recorregut d'enguany serà el següent: carrers d'en Pítxol, del Figueral, de les Parres, Nou, d'Antoni Blanes i plaça de l'Ajuntament. Es recomana dur la roba adequada.

A les 23.30 h, música *verbenera* a càrrec de **Sa Nostra Banda**. Veniu tots a ballar amb el nou repertori de festa, a la plaça del Conqueridor. Festa **Dels capells**, amb DJ (sorpresa!). Hi col·labora: Associació de Comerços i Serveis d'Artà.

A les 24 h, **concert jove LA REPERA**, amb l'actuació dels grups DETROIT (*rock-and-roll*), EVEN FLOW (*post grunch*), ALMA SONORA (versions) i SKARDATS (*ska*), a l'espai de l'Estació del Tren.

Dissabte 2 d'agost

A Ses Pesqueres, VIU EL FUTBOL amb el Torneig de Sant Salvador. Programa:

- Nascuts entre l'any 1999 i el 2002, de les 10 h a les 11.15 h
- Nascuts entre l'any 1996 i el 1998, de les 11.15 h a les 12 h
- Nascuts els anys 1994 i 1995, de les 12.30 h a les 14 h
- Nascuts els anys 1992 i 1993, de les 18 h a les 19.30 h
- Nascuts entre l'any 1989 i el 1991, de les 19.30 h a les 21 h

*Molt important: inscripció a Ses Pesqueres una hora abans de començar cada una de les categories, obert a tots els nins i nines. Ho organitza: CE Artà.

A les 17 h, **IV Cursa de Carretons** d'Artà. Sortida des de Sant Salvador i arribada a la Clota. Recomanam al públic que agafi un bon lloc i que gaudeixi de tot un espectacle. Ho organitza: Comença..., que fas tard!!!!!! (Programa a part).

A partir de les 17 h i fins a les 21 h, descarrega la teva adrenalina amb el **Paintball** (guerra de pintura). Juga a aquest joc de tir al polígon els Pujols. Els menors d'edat han d'anar acompanyats dels seus pares, i els equips han de ser, com a mínim, de 5 persones. Preu de la munició: 5 €

A les 17 h, **jocs d'aigua** a la Piscina Municipal de Na Caragol. Ho organitza: Club Aigua Esport. Ho patrocina: S'Institut.

A les 18.30 h, **partit de bàsquet** femení entre + de 30 anys contra - de 30 anys. I a continuació, a les 20 h, partit de bàsquet masculí de les velles glòries, al Poliesportiu de Na Caragol.

A les 19 h, **cucanyes**, pal ensabonat i jocs infantils, acte amenitzat pels xeremiers, a la plaça del Marxando. Ho organitza: col·lectiu de veïns de la Placeta.



PLANTA ARTÀ

Cta. Artà - Alcudia, Km.4 07570 Artà
 Tel. **971.83.56.88** Fax 971 82 96 40



BOMBAS HORMIGONAR PROPIAS

HORMIGON PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO

Producto Certificado AENOR

PLANTA SA POBLA

Ctra. Trajiners, s/n 07420 Sa Pobla
 Tel. **971.54.06.97** Fax 86 22 93

**Bellpuig**31 juliol 2008
Número 794**27**

693

programa de festes

A les 20 h, **Estranys**, exposició de pintura (tècnica mixta) a càrrec de Bel Ortega, al restaurant l'Atrio.

A les 20.30 h, inauguració de l'exposició d'**Antoni Nadal**, a la tenda ZO (Zona Outlet). Romandrà oberta, durant horari comercial, fins dia 14 d'agost.

A les 21 h, inauguració de l'exposició de pintura de **Joan Cursach**, a sala d'exposicions de l'Estació.

A les 21.30 h, inauguració de la **tómbola parroquial**, al Centre Social.

Romandrà oberta fins dia 7 d'agost.

A les 21.30 h, inauguració de l'exposició **ARTÀ CAMINA**, a la sala d'actes del Teatre d'Artà. Exposició de fotografies de paisatges que els artanencs hem vist aquesta darrera temporada mentre fèiem excursionisme. Ho organitza: Grup Excursionista Un Raig d'Artanencs. Ho patrocina: Consell de Mallorca

A les 24 h, **gran verbena d'artistes locals**, amb les actuacions de les orquestres OASIS, VAL NOU i SOU BASTOS. I per acabar, gran festa de música disco, fins que el cos aguanti, a la plaça del Conqueridor.

Diumenge 3 d'agost

A les 9 h, **amollada de coloms** des del creuer de Petra, a càrrec del Club Columbòfil Artanenc.

De les 9 i fins a les 13 h, **taller de bonsais**. Aprèn aquest art al pati de Can Solivelles. Ho organitza: Associació Bonsai de Llevant.

A les 17 h, **III GRAN SUPER-MOTARD**, prova puntuable per al

Campionat de Balears. Són carreres de motos polivalents, que tant van per terra com per asfalt. Tot un espectacle de motor al polígon dels Pujols.

A partir de les 17 h, 12 hores del **Torneig de Futbol Sala**, al Poliesportiu de Na Caragol. Preu de la



inscripció: 2 € per jugador. Edat mínima: 17 anys. (Programa a part)

A les 19 h, **Boti-boti-boti**, amb el castell inflable *Gran Granja*, els pirates, l'apais, el surf interactiu, gladiadors, llits elàstics, un bou mecànic i cotxes d'aigua. Per acabar, una festa de l'escuma infantil! Al Poliesportiu de Na Caragol. És gratuït. Es recomana que dugueu banyador.

A les 19 h, **I Torneig de Dards**, inscripció lliure al Bar Central. (Programa a part)

A les 20 h, inauguració de l'**exposició de bonsais**, al pati de Can Solivelles.

Romandrà oberta els dies 6 i 7 tot el dia. Ho organitza: Associació Bonsai de Llevant.

A les 21.30 h, **XX Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres**, cicle de música als casals d'Artà, amb *Le Carromato*, a Ca n'Epifanio. Preu 10 € Aforament limitat a la capacitat del pati.

A les 22 h, **sopar a la fresca** a la plaça del Conqueridor. Per gaudir de les taules i cadires de l'Ajuntament, us heu d'apuntar prèviament a l'Ajuntament d'Artà fins a final d'existències. A continuació, el gran espectacle de **IL DIVO**, quatre simpàtics al·lots procedents d'un amplíssim càsting organitzat en el seu país, capaços d'aconseguir a la perfecció el so original de IL DIVO, i acompanyats per una meravellosa formació simfònica. Espectacle per a tota la família.

A les 23.30 h, **Chiki-chiki**. Festa jove, amb una discoteca a l'aire lliure i la millor música comercial de l'estiu, a l'amfiteatre de Na Batlessa. Recordau que heu de dur una tovallola, perquè acabareu xops. La festa finalitzarà a la 1.30 h.

Dilluns 4 d'agost

A les 17.30 h, finals del **torneig de billar** de l'Associació de Persones Majors, al Club de la Tercera Edat. En acabar, es lliuraran els trofeus i hi haurà un refresc per als participants. A partir de les 18 h, **finals del torneig de tennis**, categoria de plata + de 30 anys i - de 30 anys. A continuació,

EMPRESA D'OBRA PÚBLICA I DE SERVEIS

CONSTRUCCIONS

EXCAVACIONS

PAVIMENTACIONS

ASFALTS

DOTACIONS DE SERVEIS

C/ Camp Roig, 1 Polígon Industrial Capdepera
07580 Capdepera tel. 971.81.80.00 Fax 971.56.52.67
coexa@coexa.es



programa de festes

finals dobles escola, dobles sènior i final escola bronze, a les pistes de tennis del Poliesportiu de Na Caragol. A les 20.30 h, actuació del **Màgic SIM SALABIM**, un espectacle que combina la màgia i l'humor amb la participació activa del públic, a l'amfiteatre de Na Batlessa.

A les 21.30 h, representació de l'obra de teatre **Pijama per 6**, producció a càrrec de Mallorca So.

Bernat esperava passar un meravellós cap de setmana a la seva caseta amb la seva joveneta amant, però tot canvia quan la seva dona decideix quedar-se, també, aquell cap de setmana. Amants que són cuineres, cuineres que no ho són, amics que són amants i fan veure que són tiets de les cuineres, marit de les amants que no són amants, sinó cuineres, nebodes que són cuineres que ens fan passar per amants, models que es fan passar per cuineres... Tots passarem aquell cap de setmana intentant semblar tot allò que no som, i amb pijama! Quin embolic més gros! Al Teatre d'Artà. Preu: 15 € Venta anticipada al Teatre.

A les 22 h, concert de la **Banda de Música** d'Artà, a la plaça del Monument. Ho organitza: Cafeteria l'Almudaina.

A les 24 h, inici de la XIX edició de la **Cursa Popular Festes de Sant Salvador**, amb sortida i arribada al carrer de Ciutat. La inscripció es tancarà mitja hora abans. Hi haurà un obsequi per a tots els qui compleixin el recorregut. Diversió i esport junts.

Dimarts 5 d'agost

A les 10 h, des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional **cercavila per la part baixa del poble**, amb els capgrossos, els xeremiers, les autoritats i la Banda de Música d'Artà.

A partir de les 18 h, **finals del torneig de tennis**, categoria escola de plata i escola d'or. A continuació, categoria d'or + de 30 anys i – de 30 anys, a les pistes de tennis del Poliesportiu de Na Caragol. En acabar els partits,

lliurament de trofeus i refresc. Ho organitza: Club de Tennis Artà.

A les 20 h, **fiesta infantil** amb l'actuació del grup d'animació Mallorca Festa, a l'amfiteatre de Na Batlessa.

A les 21.30 h, entrega del **III Premi Artà de Narrativa Breu**, a Na Batlessa. Tot seguit, **V ronda poètica Paraules per un món verd**. El circuit serà el següent: Na Batlessa, font de l'Ajuntament, Residència, escales de Sant Salvador, plaça de l'Aigua i, finalment, Teatre d'Artà. Ho organitza: Artà Solidari.

A les 22.30 h, **verbena camp**, amb les actuacions estel·lars de les orquestres MEL I SUCRE i VOLTORS, a la plaça del Conqueridor.

A les 24 h, **gran castell de focs artificials**, a càrrec de Caballer FX.

A les 24 h, festa SUPERHEROIS, davant la botiga Es Figuerat. Si Superman li diu a Catwomen que no flirtegi amb aquell de color verd, en Hulk; i si a Spiderman el troben amb na Supergirl..., tu qui ets? Es demana que duguem el vestit adequat a la festa. Els beneficis es destinaran a l'Associació d'Amics del Poble Sahrauí de les Illes Balears. Ho organitzen: veïnats del carrer del Figuerat.

Dimecres 6 d'agost

A les 9 h, **amollada de coloms** des del Coll de la Grava, a càrrec del Club Columbòfil Artanenc.

A les 10 h, des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional **cercavila per la part alta del poble**, amb els capgrossos, els xeremiers, les autoritats i la Banda de Música d'Artà. En acabar, hi haurà **cucanyes** i jocs infantils, acte amenitzat pels xeremiers, davant el Bar Juan. Ho organitza: col·lectiu de veïns del Bar Juan.

A les 19.30 h, festa de comiat del VII Campus Universitari de Llengua Catalana a Mallorca, amb l'actuació dels estudiants i del grup d'**havaneres GENT DES PLA**, al Teatre d'Artà.

A les 20.30 h, solemne celebració de l'**Eucaristia** a l'església parroquial, amb la participació de l'Orfeó Artanenc.

A les 20.45 h, **torneig de simultànies d'escacs**, a la terrassa del Teatre d'Artà.

A les 24 h, **verbena monumental** de Sant Salvador, amb les actuacions de les orquestres PISCIS, GRAN ORQUESTRA MALLORCA, TUMBET DE SOLFA i ¿DÓNDE ESTABAS TÚ?, a la plaça del Conqueridor.

Dijous 7 d'agost

A les 16 h, **LVIX Circuit Ciclista** de Sant Salvador. El recorregut serà el següent: carrers de Carrer Ciutat (sortida), de Josep Melià i Pericàs, Major, de Rafel Blanes, d'Antoni Blanes i de Ciutat. Ho organitza: Club Ciclista Artanenc.

A les 19 h, celebració de l'Eucaristia i **ball de la cisterna** a càrrec de l'agrupació Artà Balla i Canta i els xeremiers, a l'esplanada de darrere Sant Salvador.

A les 21.30 h, **MALLORCA VERS A VERS**. L'actor Pep Tosar posarà veu a poetes mallorquins (Joan Alcover, Miquel Costa i Llobera, Rafel Ginard, Bartomeu Rosselló-Pòrcel, Blai Bonet, Josep Maria Llompart, Damià Huguet, Miquel Bauçà, Andreu Vidal, Joan Palou i Blai Bonet) en un espectacle que recull les creacions que millor dibuixen la nostra illa. Juntament amb la pianista Maria Lorea, crearan un espectacle sensible i bell, ple dels matisos que només poden sortir de la unió de dos grans artistes. Preu: 15 € Al Teatre d'Artà.

A les 22 h, festa pagesa i ball obert amb l'agrupació **Esclafits i Castanyetes**, a la plaça del Conqueridor.

A les 24 h, **gran traca de fi de festa**, des de la mateixa plaça.

MOLT BONES FESTES A TOTHOM I MOLTS D'ANYS!

**Bellpuig**31 juliol 2008
Número 794**29**
695

ARTÀ programa de festes

RECOMANACIONS PER A AQUESTS DIES DE EXPOSICIONS FESTA

Canvis en la recollida de fems durant les festes

Del divendres 1 d'agost fins al dijous 7 d'agost, la recollida de fems es farà entre les 8 h i les 11 h del matí.

Per als bars, cafeteries i restaurants, la recollida serà diària i durant el mateix horari, de 8 h a 11 h del matí.

No dipositeu bosses de fems al carrer fora de l'horari de recollida i, si n'és el cas, utilitzau els contenidors més avinents.

Feis ús dels contenidors de recollida selectiva de vidre, envasos i cartró.

Feis ús dels sanitaris públics (WC) de la plaça del Conqueridor

Al costat de la plaça del Conqueridor hi haurà dos mòduls sanitaris dobles (WC) que restaran oberts durant totes les festes per a tothom que els hagi d'utilitzar.

Venda anticipada d'entrades al Teatre d'Artà

A la taquilla del Teatre d'Artà, de les 19 h a les 21 h, hi podreu adquirir les entrades de tots els actes no gratuïts de les festes.

Interrupció del mercat municipal dels dimarts

El dimarts 5 d'agost no hi haurà mercat.

Respectau els senyals de trànsit

Amb motiu de les festes es col·loquen molts senyals de trànsit per dur a terme molts d'actes (circuit ciclista, cursa popular, concerts, cucanyes, etc.). També es tanquen els carrers principals a partir de les 19.30 h. Respectau els senyals pel bé de la festa.

Feis un ús racional de l'aigua

Les reserves d'aigua són minses i cal estalviar aigua. No tudeu més aigua de la necessària.

MOLTES GRÀCIES PER LA VOSTRA COL·LABORACIÓ

Exposició de fotografies del VII Campus Universitari de la Llengua Catalana Mallorca-Andorra, a l'Ajuntament d'Artà. Romandrà oberta durant horari laboral fins dia 4 d'agost.

Exposició de pintura de Joan Cursach, a la sala d'exposicions de l'Estació. Romandrà oberta fins dia 9 d'agost, de dilluns a dissabte, de 19 h a 21 h.

Exposició 10 ANYS DE NEDAR ÉS SALUT, a la sala d'exposicions de Na Batlessa, a càrrec del Club Aigua Esport. Romandrà oberta cada dia fins dia 7 d'agost, de 20 h a 22 h.

ART DE NIT, amb obra pictòrica de José Luis Pujol, escultures de Maria Genovard i poemes de Miquel Mestre, a l'hotel Can Moragues. Romandrà oberta fins dia 7 d'agost, de 19.30 h a 22 h.

Exposició fotogràfica ARTÀ CAMINA, realitzada pel Grup d'Excursionisme Un Raig d'Artarencs, a la sala d'actes del Teatre d'Artà. Romandrà oberta fins dia 7 d'agost, de 20.30 h a 22 h.

ESTRANYS, exposició de pintura de Bel Ortega, al restaurant l'Atrio. Romandrà oberta el mes d'agost.

Exposició d'escultura de Laura Hedrosa, a la sala Na Picarandau (c/ Nou, 29). Romandrà oberta fins dia 15 d'agost, de dilluns a divendres, de 18.30 h a 21.30 h.

L'Ajuntament d'Artà vol agrair la participació de les persones que formen la comissió de festes, els quals dissenyen i realitzen el programa de les festes de Sant Salvador.



L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca

MONTAJES



Feines de:

**Electricitat
Fontaneria
Calefacció i aire condicionat**

C/. Josep Melià Pericàs, 20
i Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209
Mòbil: 629656109 / 649415690

Nova convocatòria de subvencions

Ajuts adreçat a empreses, entitats sense ànim de lucre i nous emprenedors, per realitzar projectes dirigits a la creació d'ocupació en els nous jaciments d'ocupació

Àmbit temporal de les accions subvencionables

El termini per iniciar i realitzar les activitats subvencionables comprèn entre l'1 de setembre de 2007 i el 31 d'agost de 2008 (data d'acabament del termini de presentació de sol·licituds).

Àrees i activitats subvencionables

I) Serveis relacionats amb la vida diària. Entre d'altres:

- a) Serveis socials a domicili
- b) Serveis d'atenció a la infància
- c) Noves tecnologies de la informació i de la comunicació

d) Ajuda a joves amb dificultats especials d'inserció

II) Serveis de millora del marc de vida. Entre d'altres:

- a) Millora de l'habitatge
- b) Seguretat
- c) Transports col·lectius locals
- d) Revalorització dels espais públics urbans

e) Comerços de proximitat.
III) Serveis culturals i d'oci. Entre d'altres:

- a) Turisme
 - b) Sector audiovisual
 - c) Valoració del patrimoni cultural
 - d) Desenvolupament cultural local
 - e) Oci i temps lliure lligat a la natura
- IV) Serveis de medi ambient. Entre d'altres:
- a) Gestió de residus sòlids urbans
 - b) Gestió de l'aigua
 - c) Protecció i manteniment de zones naturals
 - d) Control de l'energia

També es podrà subvencionar qualsevol altra activitat capaç de crear llocs de treball amb dificultats de generació en el mercat i amb una clara demanda social, en el marc dels nous jaciments d'ocupació

Destinatari

Poden sol·licitar els ajuts:

- Les petites i mitjanes empreses

- Les entitats sense ànim de lucre
- Els nous emprenedors

Finançament

a) Pel que fa als costos en la inversió subvencionable, la quantia de la subvenció per aquest concepte és del 45% del total de la inversió aprovada, sense que pugui sobrepassar el límit màxim de 9.000,00 €

b) Quant a les despeses derivades de la contractació de treballadors i treballadores per compte d'altri, la subvenció ha de ser d'una quantia de 1.500,00 €

Per a més informació, consulta la pàgina web de la Conselleria (<http://treballiformacio.caib.es/portal>), l'apartat de Desenvolupament Local de la web de l'Ajuntament (www.arta-web.com) o adreça-vos al Departament de Desenvolupament Local del l'Ajuntament d'Artà, telèfon 971 83 56 24.

Cuina tradicional
Carns a la brasa
Arrossos

Sopars d'empresa
i companyerisme

Restaurant
Sa Tafona
de Son Fang

Ctra. Artà - Ermita Betlem, km. 1,5
☎ 971 829 591
www.satafona.com

Obert a partir de les 13 hores
*** Dimecres tancat**

EXCAVACIONES Y DESMONTES
JERONI MOREY ESTEVA



Tel.Mov. 629 20 26 96
Tel. ofic. 971 82 91 16

C/.Barraques 10
07570 ARTÀ

Restaurant Sa Teulera



**Cada diumenge: Paella (amb foc de llenya),
porcella rostida, vi, aigua i postres especials.**

Crta. Artà - Cala Torta

Tel. 971 82 92 45

Instal·lacions
Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de: Fontaneria-calefactió,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromassatges-Saunes**

C/ A. M. Alcover, 28, baixos 07570 - Artà
Tel i Fax: 971 835 616 Mòbil: 659-14 29 57

Fe i Cultura

Fa poc temps, a una reunió dels preveres de l'arxiprestat de Llevant, mentre feiem Lectio Divina (lectura dialogada, meditada i que du a l'oració), aprofundint un text del llibre dels Fets dels Apòstols, estellà una discussió viva sobre el tema polèmic de les relacions entre el Govern i la Conferència Episcopal. I enmig de la discussió, i un poc per fugir-ne, un germà capellà ben estimat, més o manco vengué a dir que totes aquestes qüestions no són importants, que ser cristià és tenir una relació personal amb Jesús i que tot lo demás és secundari.

La veritat és que va ser un pensament amb el que em vaig quedar. És una temptació que tenc més d'una vegada en aquest temps de dificultats i divorci entre Església i Societat. Moltes vegades m'he dit: «pas de patrimoni cultural, pas de fer un servei a unes festes que no tenen res de cristianes, pas de fer celebracions familiars o funerals que no duen a la fe ... que s'arreglin! Jo me'n vaig a un convent a viure la meua fe amb intensitat, i si qualcú la vol viure igual, que vengui ell, que jo no vaig a perdre el temps darrera gent que no creu ni té intenció de creure».

Al cap de pocs dies, llegint la revista «Vida Nueva» em vaig topar amb una frase del teòleg alemany Paul Tillich: «La religió és la substància de la cultura; la cultura és la forma de la religió». Immediatament vaig recordar una altra frase irònica d'un musicòleg que parlava per la radio un dia que feia un trajecte amb cotxe: «La música del segle XX s'està cercant a ella mateixa, potser que quan es trobi produeixi quelcom interessant». Em va parèixer representativa de la manca de substància de la nostra cultura actual. Immediatament em va venir al cap l'expressió de l'Evangeli que té Jesús abans d'enviar a predicar als 72 deixebles: «Va veure la multitud

malmenada i desesperançada com ovelles sense pastor i se'n compadí ... demanau a l'amo dels sembrats que hi faci anar més segadors». I també el capítol 13 de Sant Mateu que ens presenta el Regne de Déu amb paràboles. Regne com una realitat social, humana i tangible, com un món millor que va creixent. I especialment la paràbola del gra de mostassa: la llavor petita que creix i es fa un gran arbre; i el que per mi és més hermós: un arbre que tothom disfruta de la seva ombra i els ocellets van a fer-hi niu.

Em va fugir la temptació. Cert que jo i altres vivim la religió amb gran intensitat com una relació personal amb Crist. Cert que aquest és el nucli del cristianisme. Però és igual de cert que el cristianisme és d'utilitat pública i un regal per tota la humanitat. Ja ha parit la civilització occidental i això és motiu per estar-ne orgullosos. I encara ha de parir moltes coses més. Cal seguir, i ser present i actuant dins el món dels nostres germans.

A nivell global va bé. El Sant Pare té una gran rellevància als mitjans de comunicació i entre els líders mundials. Cert que té doctrines que no agraden. Faltaria! L'Església no està per allisar el pèl i per dir el que volen sentir. Però en moltes coses és una autoritat moral, i aquest és el seu paper. Val la pena llegir la tesi doctoral de Mn Joan Bestard on es comparen els documents pontificis sobre doctrina social i els informes de les nacions unides.

A nivell local també. És fàcil col·laborar amb la bona gent interessada amb el patrimoni cultural material o de festes i tradicions. En general, les famílies se senten ben servides i experimenten Déu aprop quan s'acosten a l'Església per baptismes, comunions, noces o funerals.



Però a nivell nacional ... Punyetero Zapatero! Ha estat una fletxa fent el servei a Espanya de moderar el debat autonòmic: el PP ha moderat el seu discurs, els bascs també, i Esquerra Republicana s'ha esfondrat. Ha aconseguit que els extrems es moderassin i llimassin les esquerdes. Per què no ha aconseguit la mateixa moderació i aproximació de postures en el tema de l'encaix social del cristianisme?

Avisos de la Parròquia.

Oficis de Sant Salvador.

Ja hi som a les festes d'estiu. En aquest mateix número de Bellpuig podreu trobar el programa de festes. De la parròquia esperam que disfruteu aquests dies i que tots trobeu actes del vostre grat. Però vos convidam especialment a l'Ofici de Sant Salvador de dia 6 a l'Església Parroquial a les 20.30 on predicarà Mn Joan Servera Ginard, fill del poble. I també dia 7 a les 19 hores a les terrasses del santuari per encomanar el nostre poble a la Mare de Déu de Sant Salvador.

Doma clàssica

Els representants artanencs aconseguixen dos ors i tres plates en el campionat de Mallorca 2008

Els passats 5 i 6 de juliol a les instal·lacions del RCEEM de Bunyola es realitzà el concurs nacional de doma clàssica de 2 estrelles Minaco-Subaru. Conjuntament amb el nacional es disputaren els metalls corresponents al campionat de Mallorca i la primera prova de la «Copa Cavall 2008», la primera reservada als genets i amazones mallorquins i la segona als cavalls P.R.E.

El jurat de camp estava format pel jutge internacional Francisco Guerra, Pauline Dekker-Cremers i Sabine Potrikus.

La participació artanenca fou un èxit, ja que tots obtingueren medalla.

Cadets

Ignasi Maria i Bonito optaven al campionat de Mallorca i obtingueren la segona posició els dos dies amb unes mitjanes del 59'035 % el primer dia i 59'417 % el segon dia, que li permeteren accedir a la **medalla de plata**.

Joves Genets

Ignasi Brunet i Madroñero també optaven al campionat i aconseguiren classificar-se cada dia en segon lloc amb mitjanes de 58'250 % i 55'333 %, suficients per aconseguir la **medalla de plata**.



Proves de cavalls joves Poltres de 4 anys

Nadal Ferriol i LM Letrado debutaren en aquest concurs i obtingueren unes mitjanes de 65 % i 69'800 %, que li permeteren obtenir la primera plaça de la copa cavall, la primera posició del nacional i la **medalla d'or** del campionat.

Poltres de 5 anys

Nadal Ferriol i Manijero IX també optaven a copa cavall, aconseguint la primera posició, al nacional, on obtingueren la segona plaça, i al campionat, obtenint la **medalla de**

plata. Les seves mitjanes foren del 69'200 % i el 65'400 %.

Nadal Ferriol i Fighting Blue optaven al nacional i al campionat. Obtingueren unes mitjanes del 72'800 % i 73 %, que li permeteren classificar-se cada vegada en primera posició i obtenir la **medalla d'or**.

Aquests tres cavalls aconseguiren superar la mínima (65 %), que els permet la classificació per al campionat d'Espanya de cavalls joves. Enhorabona a tots ells i a seguir treballant, esperant que els resultats acompanyin.

JOYERÍAS
Katia
 ART A

C/. Ciutat nº 2

TEL. 971 82 97 97

MANACOR – CALA MILLOR – CALA BONA – SON SERVERA –
 CENTRO COMERCIAL CAPRABO SA COMA – CALA RAJADA

SPAR 

CA NA BUTLA

Joan i Xisca

Servim:

Carns, fruites i verdures

Torrades i adobos

Ofertes quinzenals

Encàrrecs per telèfon

Servei a domicili.

Horari d'estiu

De dilluns a dissabtes:

De les 8,30 a les 20,30

No tancam els migdies

Avda. Costa i Llobera, 39

Tel./Fax: 971836390

TENNIS

esports

Campionat de Balears benjamí i infantil: actuacions artanenques.

A les pistes del Club Tennis Es Fortí de Palma es celebrà el campionat de Balears benjamí 2008 amb la participació artanenca de dues jugadores del Club Tennis Artà, Maria Rosa Riera i Maribel Schulz. Ja es pot considerar un èxit el fet de poder participar en aquest campionat ja que només es classificaren les vuit millors jugadores de Mallorca. Na Mariabel Schulz va perdre en primera ronda davant Carlota Viane (Sa Pobla TC). Per part de na Maria Rosa Riera la seva actuació fou molt destacada ja que va aconseguir arribar a les semifinals del campionat de la nostra comunitat. Va derrotar en primera ronda a la cap de sèrie número 2 i millor jugadora d'Eivissa, Sabrina Belkir. En els quarts de final aconseguí derrotar a una representant de Menorca, Andrea Pons abans de perdre en la penúltima ronda davant la menorquina Sara Pons. En una altra categoria, la infantil, en Miquel Sebastià Rosselló disputà el campionat de Balears infantil en les pistes del Club Tennis Costa de Calvià (Magalluf) després d'haver aconseguit la classificació al mes de febrer en arribar a les semifinals del Campionat de Mallorca. En la primera ronda va derrotar a Sergio Castellon, representant d'Eivissa. En la ronda de vuitens de final no va poder derrotar al cap de sèrie número 7 del campionat, el jugador menorquí Marc Mascaró, jugador un any major.

Des d'aquí volem donar l'enhorabona a aquest jugador i jugadores pel fet d'haver pogut disputar un campionat de Balears de la seva categoria.

Victòria d'Albert Piris al torneig circuit Illes Balears Club Tennis Pollentia.

Ha començat un any més el circuit Illes Balears que organitza la Federació Balear de Tennis als mesos d'estiu. Aquest circuit consta d'una sèrie de torneigs que es disputen en diversos indrets de la nostra comunitat. En el torneig disputat al Club Tennis Pollentia, volem destacar la victòria de n' Albert Piris a la prova aleví.

Després d'una temporada on els resultats no han estat els esperats, n' Albert Piris aconseguí una victòria molt meritòria i que li donarà molta moral de cara a futurs compromisos ja que derrotà als jugadors de la seva categoria que enguany han mostrat millor forma. Les victòries sobre Jaume Antoni Munar Clar (cap de sèrie número 1), Pau Costa (actual campió de Balears) i Sergio Castellón (millor jugador eivissenc) mostra el bon estat de forma del jugador artanenc.

Viatges Llevant
BAL. 289

VUELOS DIRECTOS DESDE PALMA

MANACOR
Pza. Ramón Llull, 21 - A
T 971 84 73 73
F 971 84 41 44
manacor@viatgesllevant.com

ARTÀ
Carrer Ciutat, 28
T 971 82 95 69
F 971 82 95 43
arta@viatgesllevant.com

PORRERES
Carrer Hospital, 10
T 971 16 85 85
F 971 16 68 88
porreres@viatgesllevant.com

PORTO CRISTO
Avinguda dels Pins, 1
T 971 81 50 50
F 971 84 50 40
portocristo@viatgesllevant.com

LOS MEJORES VIAJES DEL VERANO

CIRCUITO ITALIA por 875 €
FIORDOS NORUEGOS por 930€
SUIZA - TIROL - BAVIERA por 1.115 €
RUSIA IMPERIAL por 1.219 €
JORDANIA por 849 €
INDIA por 1.669 €
CHINA por 1.781 €
VIETNAM por 2.246 €
COSTA RICA por 1.000 €
N.YORK/WASHINGTON/NIAGARA por 1.261 €
LOS ANGELES/LAS VEGAS/S.FRANCISCO por 1.363 €
CANADA por 1.315
ARGENTINA - BRASIL por 1.850€

ESPECIAL CRUCEROS

MEDITERRÀNEO desde 499 €
ISLAS GRIEGAS desde 946 €
CAPITALES BALTICAS desde 1.008 €
FIORDOS NORUEGOS desde 1.008 €
GRAN CRUCERO DE RUSIA desde 1.360 €
CRUCERO POR EL DANUBII desde 890 €

VIAJE GRATIS A TENERIFE

CONFIANOS TU VIAJE DE ESTE VERANO
Y GANA UN VIAJE PARA 2 PERSONAS
A TENERIFE EN TODO INCLUIDO

www.viatgesllevant.com

...Y ADEMÁS CONTAMOS CON UNA AMPLIA SELECCIÓN DE HOTELES EN MALLORCA. CONSÚLTENOS

XVII Torneig festes de Sant Salvador d'Artà

Ja ha començat el tradicional torneig de les festes que es disputa a les pistes del poliesportiu municipal. Dit torneig és l'acte de festes que més aviat comença i durant més temps dura. Les finals estan previstes pels dies 4 i 5 d'agost (veure programa de festes). Aquest any s'ha canviat el format. S'han establert les categories en majors de 30 anys i menors de 30 anys, amb les modalitats «or» i «plata»,

respectivament. Els jugadors que guanyen el seu primer partit disputen la categoria «or» i els perdedors disputen la categoria «plata». També hem de comentar que aquesta setmana comença la categoria de dobles i les categories «or», «plata» i «bronze» de l'escola de tennis.

Hem de dir que el format de moment està molt encertat ja que les partides estan essent molt disputades per tots

els jugadors. Des d'aquí animar als amants de l'esport a veure els partits que cada horabaixa es disputen a les pistes de tennis municipals del nostre poble.

En la propera edició vos informarem del desenllaç d'aquesta emblemàtica competició esportiva del nostre poble.

Toni Miquel Amorós i Joana Prohens guanyadors de la triatló de Sant Salvador 2008

El passat dissabte dia 19 va tenir lloc la triatló de les festes de Sant Salvador d'enguany. En aquesta edició hi varen participar 59 triatletes.

En la categoria masculina, el guanyador va ser Toni Miquel Amorós, amb un temps d'1 hora, 6 minuts i 39 segons, seguit de prop per Miquel Capó, a només 1 segon, i per Miquel Ensenyat Morey, a 5 minuts i 28 segons.

Joana Prohens es va imposar en la categoria femenina, amb un temps d'1 hora, 59 minuts i 39 segons; a 2 minuts i 17 segons, va arribar Magdalena Forteza, primera triatleta local.



TRANSMOLL, S.L.

Maquinària a lloguer

Servei camió-grua (30 mts)
 Servei camió-grua (16 mts)
 Servei grua amb cable
 Contenidors servits en grua (1 mts)
 Servei cullera (500 i 300 l.)
 Camió + remolc (18 palets)
 Servei canastra (2 persones)
 Cubilots propis (450 i 250 l.)
 Servei d'aigua



Serveis de:

Mini-excavadora
 Mini-cullera formigonera
 Mini-retro excavadora
 Mini-retro amb martell hidràulic

Les plataformes aèries amb oruga:

Donen estabilitat longitudinal i equilibri de pes
 Poden passar a través d'espais reduïts
 No s'enfonsen dins la gespa ni la fan malbé

C/. Joan Alcover, 1 – 2n – 07570 – Artà - Tel. 971 835 874 – Mòbil 608 435 830

natació

esports

Campionat de Balears de natació infantil, júnior i absolut.

Els nedadors del Club Aigua Esport Artà aconsegueixen 12 medalles en el Campionat de Balears de natació

Excel·lent final de temporada pels nedadors del Club Aigua Esport Artà, que el cap de setmana del 19 i 20 de juliol, a les piscines de Son Hugo, pujaren al pòdium en 12 ocasions i milloraren bastantes marques personals. Era la darrera competició de la temporada, excepte per a Xisca Tous, que encara té la cita més important, el **Campionat d'Espanya júnior d'estiu a Terrassa**. Precisament va ser Xisca Tous la que més vegades pujà al pòdium. Fins a 6 ocasions va acudir la nedadora artanenca a recollir premis, ja que en 3 de les proves que nedà, aconseguí medalla en la categoria júnior i en l'absoluta. Tot i les 12 medalles, se'n haguessin pogut aconseguir bastantes més ja que Javier De La Fuente no pogué nedà a causa d'una lesió i n'havia aconseguides 4 en el d'hivern; varis nedadors no pogueren nedar les seves proves el dissabte capvespre per diferents motius i hi havia grans possibilitats de medalla, i a més, s'aconseguien 5 quarts llocs, roçant el 3r lloc en molts d'ells.

Una de les medalles més celebrades va ser el **bronze en el 4 x 50 lliures absolut** aconseguit el diumenge per part de **Rafel Cruz, Javi Muñoz, Daniel De La Fuente i Guillermo Gavilla**. El dissabte havien aconseguit el quart lloc en el 4 x 100 lliures quedant molt a prop de la medalla.

La resta de medalles varen ser per **Daniel De La Fuente (90)** en categoria júnior en **50 esquena, medalla de plata**; **Rafel Cruz (85)** en categoria absoluta, **medalla de plata** també en **50 esquena**; **Guillermo Gavilla (92)**, en la categoria infantil aconseguí el **bronze en els 50 lliures i la plata en els 200 lliures**; **Javi Muñoz (92)**, també en categoria infantil, **plata en 200 esquena**; **Xisca Tous (92)**, en la categoria júnior, **medalles de plata en 200, 400 i 800 lliures i en categoria absoluta, medalla de plata en 800 lliures i de bronze en 200 i 400 lliures**.

Les marques dels nostres nedadors varen ser les següents:

- 4 x 50 estils absolut: Javi Muñoz, Guillermo Gavilla, Rafel Cruz i Daniel De La Fuente, 2'05"92, millorant 2 segons la marca personal.



- 50 esquena: Daniel De La Fuente (90), 32"78; Rafel Cruz (85), 30"32.

- 200 lliures: Xisca Tous (92), 2'14"65; Guillermo Gavilla (92), 2'12"00.

- 4 x 100 lliures: Rafel Cruz, Guillermo Gavilla, Daniel De La Fuente i Javi Muñoz, 3'57"95, millorant 3 segons la marca personal, i aconseguint la 4a posició.

- 800 lliures: Xisca Tous (92), 9'28"53.

- 100 esquena: Rafel Cruz (85), 1'06"54, quedant a una dècima del 3r lloc.

- 50 papallona: M. Angels Ribot (92), 33"89, millorant la seva marca personal i quedant en 4t lloc; Rafel Cruz (85), 29"44

- 200 estils: M. Angels Ribot (92), 2'53"29, millorant la seva marca personal.

- 4 x 50 lliures: Rafel Cruz, Javi Muñoz, Daniel De La Fuente i Guillermo Gavilla, 1'47"82, millorant la marca personal.

- 400 lliures: Xisca Tous (92), 4'39"49.

- 100 papallona: M. Angels Ribot (92), 1'16"44, millorant la seva marca personal i ocupant el 4t lloc.

- 200 esquena: Javi Muñoz (92), 2'31"25

- 50 lliures: Guillermo Gavilla (92), 27"53; Daniel De La Fuente (90), 27"91; Javi Muñoz (92), 27"72; Rafel Cruz (85), 25"97, millorant la seva marca personal; M. Angels Ribot (92), 32"27; Xisca Tous (92), 30"92, millorant la seva marca personal.

Vólei

Vólei platja infantil

El dimecres dia 9 de juliol, amb motiu de les festes de Sant Pere, es va celebrar un torneig de vólei platja infantil, on hi participaren 2 equips. L'equip guanyador va ser el de Joan Alzina i Carles que s'imposà per 2 sets a 0 al format per Dani Rodríguez, Maties Capò, Miquel Angel Paredes i Miquel Alzina.



VI Circuit de Vólei platja nocturn 2 x 2

M.Bel Artigues-M.Fca. Infante, Xevi – Sergi i Xevi – Pilar, guanyadors del VI circuit de vólei platja nocturn 2 x 2

Després de 5 dies de competició, el dimecres 23 de juliol es celebraren les semifinals i finals de la sisena edició del circuit de vólei platja nocturn en les diferents categories masculina, femenina i mixte. Varen ser prop de **200 partits** els que jugaren les **68 parelles inscrites**, el que suposava un rècord de participació. S'ha de dir que els dies de vólei es creava un gran ambient a platja de la Colònia, tant per part dels propis jugadors, com de pares i gent que estiuetja a la Colònia. Després de les semifinals i finals, es va fer l'entrega dels trofeus als guanyadors per part de Jeroni Cantó, com a representant de l'Ajuntament i



FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
 Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Pep Alzina, president del Club Vólei Artà.

Les classificacions varen ser les següents:

VUITENS DE FINAL FEMENÍ

Pilar – Carme / Marga – Marga 21-0
M. Bel – Vicky-Aina / Meri – Clara 21-7
M. Pastor-M. Gelabert/Coloma-Francina 16-21
M. Victòria – Glòria / Artigues – Infante 17-21
Angels – X. Puigserver/A. Arrom-A. Magdalena 21-19
Marta – Kika/Neus – M.A. Nicolau 21-18
M. Riera-M. Coloma/A. Bernat-Rosario 21-15
Bel Moyà – Isabel / Silva – Puigserver 23-21

QUARTS DE FINAL MASCULÍ COPA D'OR

Xevi – Sergi / Pau – Llorenç 21-11
Bisbal – T. Morey / Càndil – Ayala 17-21
P. Alzina – J. Riera / Piris – Martí 13-21
Calvó – Cabrer / Mica – Pastor 13-21

QUARTS DE FINAL MASCULÍ COPA DE PLATA

Xavi – Toni Josep/ A. Sureda-Joan Marc 21-16
Lluc – Busco/ Rafel-Toni Lliteras 0-21
T. Toro-P. Sureda / J. Alzina-T. Ferragut 18-21
Tauler-Kero / Guillem-Marc Bisbal 19-21





pintures MEI

Manuel Esteva Infante
(pintures en general)

C/. Antoni M. Alcover Sureda, 25
07570, ARTÀ
pinturesmei@hotmail.com
Mv. 606 781 256

- acompanyaments
- servei ajuda a domicili
- atenció incapacitats



donam servei a hotels,
cases particulars, institucions...

tel. contacte
625 625 292 / 626 284 370

VUITENS DE FINAL MIXT COPA D'OR

Xevi – Pilar / M. Pastor – M. Gelabert	21-8
Rosario – Brazo / Clara – Calvó	21-19
P. Sureda – M. Pastor / Vicky – Càndil	17-21
Nofre – M.A. Nicolau / Kika – J. Riera	23-21
Joan – M.Fca. Infante/ Meri – Albert	21-9
T.Morey-A.Arrom/Llorenç- M. Coloma	21-9
R. Gili - Angels / Pau Cabrer – Marta	12-21
G. Ayala–M.Riera / Carme-T. Massanet	14-21

VUITENS DE FINAL MIXT COPA DE PLATA

Francina – Tomeu / _____	
Coloma–Rafa/ Rafel Gili – Bel Gili	21-15
Ferragut–M.Bel Artigues / M.Victòria- J.Alzina	9-21
Lluc – M. Bel / Silva – Enric Mas	0-21
Tauler – Xisca/B. Moyà – Jose Gil	21-17
Marc–A.Riera/ M.Fca.Pastor – Artigues	21-8
A.Soler – T. Femenies/ Jordi – Isabel	16-21
Sebas – Glòria/ Kero- Puigserver	15-21

QUARTS DE FINAL FEMENÍ

Pilar – Carme / Marta – Kika	21-13
Artigues – Infante/ M. Riera – M. Coloma	21-10

Vicky – Aina Riera / Angels – X. Puigserver	21-18
Coloma – Francina / Bel Moyà – Isabel	21-10

QUARTS DE FINAL MIXTE COPA D'OR

Xevi – Pilar / Toni Morey – Aina Arrom	21-10
Nofre – Neus / Pau Cabrer – Marta	21-7
Rosario – T. Brazo/ Joan – M. Fca. Infante	10-21
Vicky – Càndil/ Carme – Toni Massanet	12-21

QUARTS DE FINAL MIXTE COPA DE PLATA

Francina – Tomeu / Marc – Aina Riera	21-15
Silva – Enric / Jordi – Isabel	21-18
Tauler – Xisca / Coloma – Rafa	12-21
T.Ferragut- M.Bel Artigues / Kero- Puigserver	21-23

SEMIFINALS FEMENÍ

Pilar – Carme / Artigues – Infante	17-21
Aina Riera – Vicky / Coloma – Francina	21-16

SEMIFINALS MASCULÍ COPA D'OR

Xevi – Sergi / Piris – Martí	21-15
Càndil – Ayala / Mica – Pastor	7-21

SEMIFINALS MASCULÍ COPA DE PLATA

Xavi – Toni Josep/ T. Ferragut – J. Alzina	21-18
Rafel – Toni Lliteras / Marc Bisbal – Guillem	21-19

SEMIFINALS MIXTE COPA D'OR

Xevi – Pilar / Neus – Nofre	21-8
Joan – M. Fca. Infante / Carme – Toni	17-21

SEMIFINALS MIXTE COPA DE PLATA

Francina – Tomeu / Silva – Enric	21-16
Coloma – Rafa/ Kero – Puigserver	22-10

3r I 4t lloc FEMENÍ

Carme – Pilar/ Coloma – Francina	15-11
----------------------------------	-------

FINAL FEMENINA

Aina Riera – Vicky / Artigues – Infante	17-21
---	-------

FINAL MASCULINA COPA DE PLATA

Xavi – Toni Josep / Rafel – Toni Lliteras	16-21
---	-------

FINAL MASCULINA COPA D'OR

Xevi – Sergi / Mica – Pastor	21-13
------------------------------	-------

FINAL MIXTE COPA DE PLATA

Coloma – Rafa/ Francina – Tomeu	21-18
---------------------------------	-------

FINAL MIXTE COPA D'OR

Carme – Toni / Xevi – Pilar	11-21
-----------------------------	-------

**EXCAVACIONS****Pere M. Massanet**C/A. Ferrer Ginard, 6-1r
07570-Artà

Mòvil 606 71 0018

EDIFICI Gran Via de la Constitució**Promociona: SEMINA III, S.A.****VENDA:****HABITATGES** de 2 habitacions, inclòs parking, 2 banys, gran cuina, galeria, porxo i terrassa posterior en el primer pis (11 m2.).**DUPLEX** de 3 habitacions i vestidor, situat a la cantonada, 2 banys, gran cuina, galeria i un «aseo».**APARCAMENTS** a planta soterrani amb entrada de 5 mts d'amplada pel carrer Parres.

Informació als tels. 696 387 873 – 670 333 807.

Torneig de vólei platja Port d'Alcúdia

L'equip Artà 1, guanyador del 4 x 4 de vólei platja

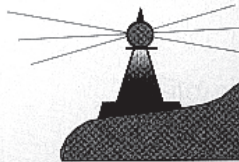
El divendres 28, un grup de jugadors i jugadores es desplaçaren al Port d'Alcúdia per jugar un torneig de 4 x 4 de vólei platja, organitzat per Manel Jaume, Jaume Munar i els germans Juanito i Miguel Martínez, i amb el patrocini del Bar-restaurant Playero Club. El torneig començà a les 4 del capvespre i s'allargà fins prop les 11 de la nit. Hi participaren 14 equips, dels quals 3 eren artanencs: Artà 1, format per Miquel Angel Tous, Miquel Pastor, Pau Cabrer, Sergi Franco i Miquèl Càndil; Artà 2, amb Carme Sansó, Pilar García, Aina Ferragut i Joan Martí; i Artà 3, amb Maria Francisca Infante, Maria Bel Silva, Jaume Rodríguez i Toni Massanet. L'escenari ere ideal, amb 3 pistes de vólei platja, i a partir que és va fer fosc es passar a jugar a una pista. L'únic equip que passar a la segona fase, on es classificaven els 2 primers de cada un dels 3 grups va ser l'equip Artà 1, que al final seria el guanyador, perdent sols un partit, el primer que va jugar, de 7. També es va fer un partit femení entre les jugadores artanenques i un equip de Porreres, guanyant l'equip d'Artà per 2 a 0 i per tant, guanyant també en categoria femenina. A destacar el gran ambient que hi va haver i la bona estona que vàrem passar jugant a vólei platja tota l'expedició artanenca. Al final, l'entrega de trofeus a càrrec dels organitzadors i d'Esteban Mas, propietari del Playero Club, que a més va obsequiar a l'equip guanyador amb un sopar.



Ristorante - Pizzeria

Il Faro

CARLO BOARETTO

C/. Ciutat, 23 (esquina Mestral)
07570 ARTÀ (Mallorca)
Teléfono 971 82 91 93
www.restauranteilfaro.com

Especialitats en
Ensalades
Pizzas
Pastes
Carns
Peix, etc.
Horari restaurant:
De 12,00 a 15,30 i de 19,00 a 01,00
Dilluns tancat

XIII 4 x 4 festes de Sant Salvador

El diumenge dia 27, i per començar a encalentrir les festes, es jugà el tradicional 4 x 4 de vólei al poliesportiu Na Caragol, organitzat pel Club Vólei Artà. Hi participaren 18 equips, dels quals 6 eren de la categoria infantil, encara que 2 d'ells també jugaren el torneig amb els més grans. Varen ser més de 6 hores de vólei i prop de 80 partits els que es jugaren durant el torneig.

En la **categoria infantil**, la final la jugaren els equips n. 11, de Toni Ferragut, Joan Alzina, Joan Marc Piris i Andreu Sureda contra l'equip n. 10 de **Maria Bel Silva, Maria Francisca Infante, Enric Mas, Aina Ferragut i Maria Bel Artigues**, guanyant aquest darrer per 25 a 19. El tercer lloc va ser per l'equi format per Aina Soler, Francina Riutort, Glòria Quintanilla i Mery Sorel, que s'imposà a l'equi format per Marta Ginard, Cinzia Zizzo i Rosai Carme Alzamora. La **Final B** enfrontà als equips n. 14, «els Sardinaires», de Tomeu Biscail, Antònia Maria, Miquel Pastor, Margalida Gelabert i Antònia Pastor i n. 8, format per **Pau Cabrer, Xisco Lliteras i M. Francisca Martí**, guanyant aquest darrer per 25 a 19. La **final A** enfrontà a l'equip n. 1 de **Miquel Angel Tous, Miquel Pastor, Sergi Franco i Angels Servera** contra el n. 2 de Joan Bernat, Inès Cantó, Pep Alzina i Joan Martí, amb victòria dels primers per 25 a 14.



DUPLICAT

Disposam de:
Material d'oficina
Material didàctic
Servei de Fax

C/. M.I. Morell, 8
 Tel. 971 836 995 -
 Fax: 971 829 215
 07570 - Artà

També feim
plastificacions i
enquadracions.

Fotocòpies
Fotocòpies plànols
Fotocòpies en color

Fet de Ferro

Portes basculants • Barreres
 Automatismes • Arrambadors
 vidrieres i mobiliari en ferro

Toni Ferriol Payeras • C/ Argentina, 35 • 07570 Artà
Tel. 971 82 90 32 • Mòbil: 636 291 919

IX Vólei platja nocturn 4 x 4

El divendres 8 d'agost, a partir del les 21'00 es celebrarà a la platja de la Colònia de Sant Pere el 4 x 4 de vólei platja, emmarcat dins les festes de Sant Roc, organitzades pel Centre Cultural i que posa fi a les activitats d'estiu del Club Vólei Artà. La inscripció està oberta fins el dimarts dia 5, al poliesportiu Na Caragol. Els equips poden ser masculins, femenins o mixtes, ja que només hi ha una categoria. També hi haurà categoria infantil.



**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**

Naturàlia

Tenda de salut Bioladen - Health Shop
Abril

Tenda de renovació per de dins i per fora
Verdura fresca biològica a **baix preu**
Complements de plantes que tajuden a **tornar al pes ideal**
Cosmètica neta molt eficaç per **tornar lequilibri a la pell**

C/ de Pep Not, 43 Tel. 971 836 809 Artà



Tinformarem gustosament

RESTAURANT Ca Nostra

Cuina Mediterrània
Carrer des Tren, 1 – Artà

Dimecres tancat.
Horari cuina: de les 13 a les 15:30 hores i a partir de les 19 hores
Menú diari de dilluns a divendres.
Reserves: 971 83 58 96.

CN

Comentari Hípic

En aquest numero comentarem la classificació del rànquing de regularitat que com sempre finalitza una setmana abans de la celebració de la Fira d'Artà. La líder es l'egua My Dream, de la quadra So Na Sopa amb un cert avantatge sobre el segon classificat que és el cavall Mariano, de la quadra Es Pou Colomer, i el tercer lloc correspon el cavall francès Krak Mutin, de la quadra Sa Carbona. En la quarta posició hi trobam, amb els mateixos punts, l'egua Gentille de Nuit, propietat de Sebastià Esteva i Joli de France, d'Alessia Sánchez. En quant als resultats de cada setmana destacarem la tercera posició de My Dream amb un registre de 1.20 sobre 2.050 m, la quarta posició de Gentille de Nuit a 1.21 sobre 2.375 m i la victòria de Mariano a 1.16'9 sobre 2.200 m a Son Pardo.



CALA RAJADA
 c/ J. Sebastià Elcano, 19
 Tel. 971 563 795
 Fax 971 565 411

ARTÀ
 c/ Ciutat, 46
 Tel. 971 836 180
 Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * DECORACIÓ I COMPLEMENTES



MASSEY FERGUSON



**Comercial
 CLADERA S.L.**

POL. INDUST. MANACOR C/MENESTRALS Nº 11 TEL 971 55 58 11 FAX 971 84 39 92

joancladera@comercialcladera.com

CONCESIONARIO OFICIAL PARA BALEARES



**MAQUINARIA AGRÍCOLA, JARDINERÍA Y FORESTAL
 SERVICIO POST-VENTA**

**CORRESPONENT AL MES DE JULIOL****LIDER: MY DREAM**

NOM DEL CAVALL	Millor Temps	PUNTS	SP	MA	SP	MA	SP	MA	PUNTS
		TOTAL	11	12	18	19	25	26	
GENTILLE DE NUIT	1.17	33				3ER			2
GLEAM BOWL	1.18	1							
HACKER BLACK	1.17	8							
JOLI DE FRANCE	1.16	33							
KRAK MUTIN	1.14	35							
LAMBRO BRANCH	1.17	12							
LARISOL POU RAFAL	1.16	13							
L'AUBA VX	1.20	1							
LE CLARAY VX	1.18	16							
MACCROWN	1.20	6							
MARIANO	1.16	39					1ER		4
MAS T	1.19	2							
MAX FORTUNA PV	1.14	25							
MENDEL	1.16	18							
MENDOCITO VX	1.21	1							
MIRIFILA VX	1.19	2							
MOUSOL POU RAFAL	1.19	7							
MY DREAM	1.15	52						3ER	2
NEW WOMAN	1.21	1							
NOA DE FRANCE	1.18	26							
ONA POU RAFAL	1.22	6							
ORGULLOS MAR	1.25	2							

SA PISCINA I ES JARDÍ

Via Mallorca, 29 baixos, cantonada Ses Rotges
Tel/Fax: 971 566 539 – 07590 – CALA RAJADA

**Productes, accessoris i assessorament
per a la piscina i el jardí**



No cada dia és festa.

(Una mirada antropològica de les festes)

Des de que l'homo es replegà en tribus sempre ha tengut la necessitat de crear i institucionalitzar festes; no hi ha col·lectiu humà que no hagi establert els seus dies de festa dins el seu calendari. Ens podem demanar a què ve aquest fet universal i atàvic, quin sentit té, quina funció compleix, quins elements inclou...

Aquest fet universal de la festa té un caràcter cíclic, que obr i tanca moments de la vida d'una comunitat, que du darrere una certa organització referencial del temps (dèiem «abans de festes, passat festes, en venir ses festes, donar les bones festes, fer festa...»); aquesta repetició cíclica va acompanyada de certs rituals profans o religiosos.

La festa és una ruptura del quotidià, establint un espai d'oci, d'alegria, de sarau i bauxa, que suposa una alliberació explosiva d'instints, sentiments, aspiracions; fins i tot, dins un context lúdic, certes transgressions i ruptura de les normes. Té, idò, un caràcter dionisiac, que comporta una catarsi i recuperació física i psíquica. Peraixò trobam un conjunt de paraules que ens donen a entendre aquesta funció relaxant i divertida de la festa, com poden ser: festiu, festival, festí..., i també fira, que té la mateixa arrel etimològica.

La festa dóna un sentit essencial de pertinença a una comunitat amb

referents identificadors antics que ens aglutinen i ens fan trobar amb els altres amb qui convivim cada dia i també amb aquells que partiren, però que tornen per retrobar les arrels, aprofitant l'ocasió de la festa.

Les festes són una expressió de la identitat d'un poble, que a la vegada vertebra el poble i dissol l'heterogeneïtat social amb la unitat de la comunitat. Són les convocadores de tot el poble i intensificadores de la intercomunicació. No hi ha cap activitat política, cultural o esportiva que per si mateixa tenguí aquesta capacitat convocadora i promotora de trobada per excel·lència dels vilans. Així les festes són el moment més pletòric de participació col·lectiva. Finalment, les festes que mobilitzen tots els sentits, també hi fan prendre part al sentit del gust, arremolinant a la gent en torn a menjars especials de celebració, sigui dins l'àmbit familiar, social o comunitari. Universalment l'homo celebra les festes des de sempre amb el ritual d'un bon tiberi, amb molt recapte i suc a rompre. (El nostre poble honora ferm al déu Baccus, nom grec de Dionís, i el suc va en rauja). És el dia en què, qui més qui manco, pega una panxada de voltor, amb allò que «un dia és un dia» i fent molt poc cas a allò de «menjar poc i pair bé».

Artà té dues festes ben arrelades: Sant Antoni i Sant Salvador. Que les puguem viure molts d'anys i en el cel (si n'hi ha), i com més tard millor, ens vegem tots plegats. Amén.

Mariano Moragues

Ses gloses de na Maria Xoroia

*«Quan es mes d'agost s'acosta
cada any és com un ritual,
mos du davant una porta
per noltros molt especial.*

*És sa de ses nostres festes.
Tan sols l'obri un coet,
i són tan desbaratades
que du per nom és Boiet.*

*A dalt, en es Santuari,
hi tenim sa nostra patrona
que quan vou aquest desveri
noltros creim que s'esborrona.*

*Aquests dies d'anarquia
només són un pic cada any,
molta salut i alegria
per a viure aquests d'enguany!»*

Molts d'anys!

Maria Casellas.

Bar - Pizzeria Italiana

SA PLAÇA

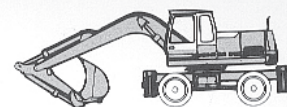
Pizzas per
endur-se'n



Cuina
casolana

C/ Ciutat, 18 Tel. 971 829352 Artà

EXCAVACIONS



Germans ESTEVA, S.L.

C/ Lepant, 3 • 07530 SANT LLORENÇ
 Tel. 971 56 91 76 • Fax 971 56 92 92
Jeroni: Tel. mòbil 639 60 43 70
Andreu: Tel. mòbil 619 11 66 65

Del meu recer**Fent memòria de la restauració de la imatge de la Mare de Déu de Sant Salvador**

Seguint el costum de guaitar per darrera la finestreta del porxo, cosa que suposava ésser una manera de perdre el temps de joventut, però també així coneixia un munt de coses que es solen dir en veu baixa, i que expressen uns altres colors de les realitats de la vida, que només es poden entendre amb el pas del temps. Una d'aquestes estones record, al cap d'uns anys, aquell diumenge de juny de 1952 quan amb el tren arribava la restaurada imatge de la Mare de Déu de Sant Salvador, Patrona d'Artà.

Els tres homes respectables que es varen aturar a fer la xerradeta davant casa meua em varen possibilitar el que jo pogués conèixer fil per randa el que succeí amb l'esmentada restauració. Segons deien, el poble d'Artà va viure aquells dies envoltat d'una decepció i desconcert.

Ningú no podia sospitar que aquest canvi pogués ésser tan polèmic i poc va faltar per haver-hi incidents perillosos, deien els tres contertulians. Un d'ells, recordava que després de baixar del vagó la imatge tan esperada per tots els veïns i un nombre elevat de tota la contrada, presidit pel bisbe Mn. Joan Hervàs i de les principals autoritats civils provincials, rebuts pel qui aleshores, era batle del poble Joan Amorós Mòjer, va envair un silenci aterrador, mostrant així, esporàdicament el desacord del que estaven contemplant.

Enramades, murta i cossiols, domassos i banderes, però sense aplaudiments. Amb una fredor insospitada, seguint el passos de la banda de música, la comitiva amb la nova figura de la Patrona, anava cap al oratori de Sant Salvador d'Artà. El senyor bisbe va fer un parlament, intentant calmar els revoltosos ànims de la gent: «És la mateixa imatge de la d'abans. Una persona no canvia per du diferent vestit».

Els tres protagonistes d'aquestes recordances coincidien en el disgust

que tingué el rector mossèn Llorenç Lliteres, que veia el poble insatisfet i amb la divisió per part dels senyors. Tot era un rebombori, on no hi faltaren expressions tan negatives com: «Jo no hi crec en aquesta».

Avui vist en perspectiva, ja no entristeix ni es motiu d'acoloraments. I com sol passar, el temps ho arregla tot, essent acceptat per tothom la reformada figura, entenent que aquesta respòn a la imatge primitiva, que era d'estil romànic.

Al cap dels anys (ja en fa 56) només queda una actitud positiva, com la que tingué l'honorable artanenc, fill il·lustre del poble, don Rafel Blanes i Tolosa, que tant va ajudar al Santuari i, essent President dels Ferrocarrils de Mallorca, posà la Mare de Déu artanenca de Patrona d'aquesta entitat: «No vull discutir aquesta restauració, que més bé es pot dir modificació. Però a pesar de tot la veneraré sempre. Seguiré amb la mateixa devoció a la *Mare de Déu* de Sant Salvador d'Artà. Era l'opinió expressada en sentit constructiu i amb la senzillesa del fill predilecte de la vila d'Artà, don Rafel Blanes Tolosa, de la saga dels Blanes, que foren benefactors extraordinaris del seu poble.

Avui, ja res és igual, però en aquest cas el canvi ha estat summament positiu i és una demostració evident de la maduresa del poble artanenc. El nostre Santuari, que ha tengut la sort de tenir els donats que tots hem conegut, com na Joana Aina Massanet; na Margalida i n'Andreu; en Tomeu i na Cati; i, els actuals, na Margalida i en Xisco han aconseguit que fos un dels centres religiosos més admirats. Digne lloc (santa posada) que alberga la imatge de la Verge Maria, que ens somriu amable, com a prova de maternal afecte, pòrtic de l'esperança del poble d'Artà.

Avui, per ningú tenen importància els vestits i ornaments i es té ben clar que



la imatge respòn a una bella talla romànica, del segle XII, duita a Artà pels monjos Premonstratsos, fundadors del Monestir de Bellpuig, dins els terrenys que el Conqueridor els assignà en el repartiment de Mallorca. D'aquells temps són les imatges romàniques de la Mare de Déu que podem veure a esglésies i museus de Catalunya. Totes elles obeeixen a uns cànons artístics comuns.

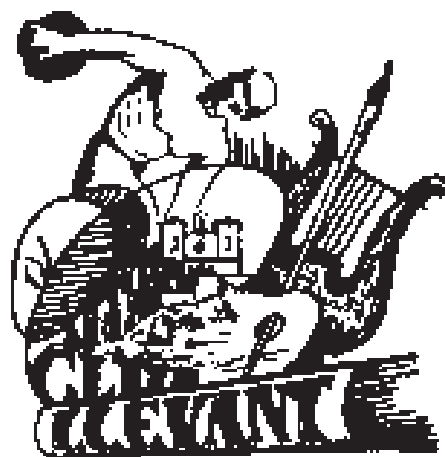
Evidentment, no és mesurable el grau d'espiritualitat i, per tant, no és possible fer la història en aquest sentit però, al cap de molts d'anys, som testimonis de la devoció que més i més generacions han tengut envers de la joia més preuada de la contrada d'Artà, sabem dels innombrables diàlegs íntims amb la Mare de Sant Salvador, de les angúnies compartides amb Ella, dels favors rebuts i de tants i tants d'agraïments.

Repetint unes paraules de Sant Bernat, els artanencs podem dir: «No sabem ni un sol cas que no hagi escoltat les fervoroses súpriques dels nostres malats».

Milers de artanencs, d'aquí i de fora, dia a dia, pugen l'escalonada del Santuari joell d'Artà.

Cristòfol Carrió i Sanxo

col·laboració



40 anys de la fundació del Club local Llevant

(Traducció i recopilació de G. Bisquerra) Continuació.-

Era el dia 20 d'agost de 1976 quan es tornava reunir la Junta Directiva de Club Llevant a la qual es varen tractar i acordar els següents temes:

El tema de la formació d'un grup que es dedicàs a l'entreteniment de la joventut.

Programar futures sessions de cinema. Cercar un local cèntric per celebrar reunions, per a conferències, etc., sense deixar d'utilitzar l'actual local dels socis.

També s'acordà la celebració d'una actuació de la cantant mallorquina Maria del Mar Bonet per dins breus dates. Visitar tots els artistes locals per veure si cedirien alguna obra per subhastar-la i dels beneficis poder fer front a les moltes despeses produïdes per les activitats del Club.

El secretari va proposa la compra d'una màquina d'escriure per poder millor atendre els treballs propis de secretaria. Tal proposta fou plenament acceptada. Del dia 4 al 12 de setembre es va acordar la celebració d'una exposició de retrats a càrrec de la Sra. Costa, de Cala Rajada.

Amb aquests acords es donà per finalitzada la reunió.

El dia 2 de setembre es tornaven reunir els membres de la Junta en sessió ordinària, per tractar el que segueix: La secció de tennis de taula va presentar un pressupost de despeses en dedicació a les activitats de tornejos, desplaçaments, etc. amb una suma de 6.000 pessetes, més el trofeu de les festes de Sant Salvador. Després d'una breu discussió es va acceptar dit pressupost per unanimitat.

Es va tornar insistir en el tema de la adquisició d'un nou local social, els quals encarregats exposaren que estaven pendents del propietari del local. Es va discutir i insistir en el tema de la celebració de conferències de caràcter polític, enfocades a informar sobre els distints partits existents a la nostra illa. Organitzar una exposició de retrats a càrrec de l'artista afincat al nostre municipi, Sr. Labra. La seva inauguració podria ser el dia 12 de setembre.

Van quedar postergades les gestions encaminades a la celebració de la vetllada a càrrec de la cantant Maria del Mar Bonet. I sense altres assumptes a tractar es donà per finalitzada la sessió.

Era el dia 16 de setembre quan es tornaren reunir els membres de la Junta Directiva en sessió ordinària per tractar els següents temes: Es va discutir el tema del proper concurs literari Vila d'Artà, acordant fer una gestió al Delegat local de La Caixa per si dita entitat acceptaria la patronització del primer premi de narració. A tal efecte es va nomenar una comisió per fer aquesta diligència. En cas que es confirmàs tal proposta, les demés subvencions que es recollissin per premis anirien destinades a sufragar els premis d'investigació.

Es va acordar la celebració d'una excursió a peu a la finca de Son Pentinat del terme d'Artà, lloc on s'ubica la «mata» més grossa de Mallorca. I sense més temes a tractar es donà per acabada la reunió.

El dia 3 d'octubre es tornava reunir la Junta Directiva amb els membres anotats al marge del registre al llibre d'actes. Es va acordar celebrar el dia 7 d'octubre una conferència de política informativa a càrrec de D. Carlos Gómez Alvarez, ex-notari d'Artà, el qual tema versaria sobre «panoràmica del moment polític actual». També es programaren les conferències següents:

Dia 14 d'octubre, Una alternativa socialistes a les Illes, a càrrec de Sebastià Serra Busquets. Dia 21 d'octubre, Socialisme i democràcia per Fèlix Pons Irazabal. Dia 29 d'octubre, Possibilitats de la reforma social per Juan Antoni Moll González. Per dates pròximes es farien gestions per poder celebrar altres conferències d'interès públic.

Es va informar que s'havien fet gestions per arribar a un acord amb la Caixa d'Estalvis per a la financiació dels premis literaris Vila d'Artà.

I sense més temes a tractar es va finalitzar la sessió (continuarà).

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

C/ Na Coixa, 10 - 2º A
 Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Publicava el **BELLPUIG** **entreteniments**

Fa 40 anys
Juliol del 68

Vós sou nostra llum primera, llum d'un poble encès d'amor, d'un poble que en vós espera. Verge de Sant Salvador!. El poble puja l'escalonada del Santuari, joiell d'Artà. Anem-hi sempre, noble fillada, a la més dolça i santa posada, que nostra Mare ens escoltarà. Vós sou nostra llum primera, llum d'un poble encès d'amor, d'un poble que en vós espera, Verge de Sant Salvador! Beneïda sou, Maria, Mare nostra, tota amor! Siau sempre nostra guia Verge de Sant Salvador! Guardau-nos de nit i dia, en el goig i en la tristor. Siau sempre nostra guia, Verge de Sant Salvador!.

Fa 25 anys
Juliol del 83

I de s'aroma de «Maderas de Oriente» que s'escampa de tant en tant, i que segons diuen procedeix de sa barriada d'Es Cos, o més ben dit de devers sa finca de Can Sua. Què me'n direu? No, si ben aviat, en sortir de casa i sobretot de nit, haurem de posar-nos un morralet com es que duen es metges operadors, unestarlo de colònia «de sa bona» i encara mos exposam a romandre estesos al carrer. Ah, i si s'oratge ve d'abaix, arriba sa pudor a dalt de Na Crema. No quedarà més remei que no transitar, perquè entre això i lo d'es Millac, prest serem el poble més perfumat de Mallorca.

Fa 10 anys
Juliol del 98

-I ara quina festa celebren?, ens solen demanar. -La del Mare de Déu de Sant Salvador, solem dir. -És que els artanencs sempre feis festa, responen. Aquesta és uan conversa moltes vegades sentida i repetida entre la gent d'Artà i la gent de fora poble. Aleshores ens quedam estranyats, què deis que sempre feim festa? Els d'Artà, com els de qualsevol poble del món, feim festa quan toca fer-ne. La devoció a la Mare de Déu de Sant Salvador ve de molt enrrera. A Artà no ens inventam cap festa (no ens fa gens de falta), ens limitam a participar en aquelles que els nostres avantpassats volgueren establir.

Solucions a la pàgina d'entreteniment



On és?
Carrer de Can Sard

C	A	I	B	E	R	A	P	L	B	G	S	O	G	H	L	H	C	V	R
I	H	E	G	N	I	H	M	I	S	U	B	R	E	R	L	P	B	G	D
P	V	F	C	V	B	N	G	J	Q	I	M	Q	E	S	U	R	M	S	W
G	V	J	Q	G	J	B	F	T	E	T	P	U	C	X	M	K	P	B	S
K	A	L	T	A	V	E	U	C	L	A	E	E	S	P	S	D	L	A	X
J	O	N	F	K	L	E	I	X	Q	R	R	S	H	R	Q	T	F	T	F
S	A	X	O	F	O	N	F	Z	F	R	U	T	Q	H	G	A	R	E	A
B	P	R	S	M	R	T	G	A	F	A	X	R	R	T	T	S	Y	R	Z
K	C	E	B	A	I	X	V	Q	Y	T	N	A	R	S	I	E	G	I	Q
L	I	Z	F	Y	I	E	E	R	T	F	N	J	I	Y	E	T	X	A	W
C	S	O	E	A	N	J	K	J	L	M	D	L	Q	G	F	E	G	T	R
F	C	S	L	G	X	V	A	B	S	D	A	G	G	H	J	C	K	I	A
I	M	I	C	R	O	F	O	N	T	C	U	R	R	N	C	L	Y	F	L
S	V	J	S	B	H	H	T	G	O	B	M	L	Q	Y	E	A	G	G	V
P	H	E	U	P	G	H	M	V	R	H	U	G	D	A	N	T	Z	Q	T

Sopa de lletres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
1	A	T	R	O	T	I	N	A	T	S
2	P	R	E	S	A	G	I		E	U
3	R	O	N	C		U	T	E	R	I
4	E	N	T	I	N	A		S	R	S
5	C	A		L	I	L	A	C	I	S
6	I	D	I	L	L	I	C	A		E
7	A	I	D	A		T	A	P	A	S
8		S	E	R	R	A	R	A	N	
9	U	S	A		A	R	A	N	E	S
	S	A	L	A	R	I		T	U	L

Guillemots

Magatzem Can Mateu Tenda hípica

Distribuïdor pinsos: Pienso "San Salvador", Hens, Purina i St. Hippolyt

Venda d'animals domèstics i reptils
Carruatges i Remolcs
Perruqueria canina
Criadors de cans
Accessoris per animals

Costa i Llobera, 34-A -

Tel/Fax: 971 83 63 60 / mòbil 649925221

Artà

magatzemcanmateu@hotmail.com



Via Costa i Llobera, 16
Artà - Balears
971 56 20 57

Serigrafia • Tampografia
Arts Gràfiques • Rotulació

La seva publicitat a Mory Bolaños !!!



De viatge per la xarxa

Informàtica - Grafisme en Pc, Infografia...

Accent Gràfic

<http://www.accentgrafic.com/>

Empresa-laboratori de disseny web • multimèdia • disseny gràfic • il·lustració d'Antònia Calafat i Miquel Bordoy a Santa Margalida (Mallorca). Presentació multimèdia del laboratori i els experiments que s'hi realitzen.

ai2n - disseny gràfic i multimèdia

<http://www.ai2n.com/>

Imatge corporativa/logotips/targes; personals, corporatives/dossiers/cartells/plòters. Presentacions corporatives (multimèdia)/presentacions de productes (multimèdia). Llocs web informatius/gestió del domini i hospedatge/redisseny de webs.

Andreu Balius [tipo]graphic design

<http://www.andreubalius.com/>

Estudi de disseny (tipus)gràfic amb base estable a Barcelona. Encara que gràcies a un ordinador portàtil, un telèfon mòbil i una bicicleta de muntanya, l'Andreu pot ser localitzat en qualsevol racó amb els seus projectes tipogràfics.

Argus Disseny

<http://www.argusdisseny.com/>

Empresa dedicada al disseny gràfic i multimèdia. Oferim serveis d'estratègia comunicativa i publicitat. Experts imatge corporativa, logotips, marques, impresions... Websites, banners...

Bagaria Ymagraf S.C.P.

<http://www.bagaria.net/>

Pàgina de l'empresa de Vic, Bagaria Ymagraf S.C.P. dedicada a la imatge



visual, promoció, il·lustració, rètols, planes web, CD-Rom, multimèdia i disseny gràfic. Especialitzada en articles funeraris i el seu mobiliari.

Catalans.info

<http://catalans.blogspot.com/>

vídeos a You Tube i àlbum de fotos de Catalunya. Titulars dels diaris: Avui, La Vanguardia i el Periódico. Previsió del temps, titulars en anglès relacionats amb Catalunya i Barcelona, Catalunya Fòrum, buscadors d'Internet i diccionari on line.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT S.A.

TOT PER A LA CONSTRUCCIÓ

Exposició de: rajoles, paviments, revestiments, balaustrades, gelosies, pedres naturals, torradores, malles docultacio,

FERRETERIA EN GENERAL; Distribuidor oficial de:

DEWALT; Maquinària, accessoris, calçat...

HONDA: Desbrossadores, motoserres...

UMACON: Hormigoneres, elevadors...

URBINA: Bastiments (homologats per AENOR)

MITSUBISHI: Generadors

ACESA: petites eines

PONSA: Seguretat laboral.

HEMPEL: Pintures

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Magatzem de Son Servera

C/ Juan alcover S/N

Polígon de Son Servera

Tlf: 971567803 / fax: 971568656

Magatzem de Capdepera

C/ Camp Roig Nº 1

Polígon de Capdepera

Tlf: 971818013 / Fax: 971564516

e-mail: aconslllevant@teleline.es

oferta cultural

XXè Festival de Música Clàssica d'Artà

(Del 20 de juliol de 2008 al 10 de gener de 2009)

Aquest any, per celebrar el 20è aniversari del Festival, tindrem tres grans concerts al Teatre i obrirem una nova via de concerts que anomenarem «Música als Casals d'Artà, vetllades musicals». Aquest cicle pretén apropar la música dins de l'arquitectura més característica d'Artà i donar a conèixer als assistents alguns del patis més emblemàtics del poble.

Cicle de 3 grans concerts

Dia 10 d'Agost de 2008 a les 21,30 h al Teatre d'Artà

Concert de Brandenburg (De J.S Bach)

Orquestra Txeca de Bohèmia

Solistes:

Pierre Hommage.....Violí

Pilar Fontalba.....Oboè

Rumiko Harada.....Clavecí

Ruben Marquès.....Trompeta

Claudi Armany.....Flauta

Josep F. Palou.....Flauta

Dia 13 de Setembre de 2008 a les 20.30 h al Teatre d'Artà.

Carmina Burana (De Carl Orff)

Versió per a dos pianos, percussió, cor i solistes

Director: José Mª Moreno

Amb:

Cor Euroclàssics

Orfeó l' Harpa d'Inca. Directora: Mª Magdalena Aguiló

Orfeó d' Alaró. Director: Lluís Forteza Escolania dels Vermells de La Seu.

Director: Antoni Salvà

Coral A Quatre Veus. Directora: Mª Francisca Danús

Ensemble de percussió del Conservatori Superior de Música i Dansa de les Illes Balears

Francesc Blanco i Mª Victòria Cortés:

Pianos

Maria Planas: Soprano

Don Krim: Contratenor

Martín Krämer: Baríton

Dia 10 de Gener de 2009 a les 20.30 h al Teatre d'Artà

Jordi Savall

Jordi Savall....Baix de Viola de Gamba

Ferran Savall..... Veu i Tiorba

Pedro Estevan Percussions

Cicle : Música als casals d'Artà, vetllades musicals

Dia 3 d'Agost de 2008 a les 21.30 h

Concert a Can Epifanio

Le Carromato. Temes Clàssics i Jazz

Alfredo Ardanaz.....Violí

M Àngel Aguiló.....Violoncel

Antoni Cuenca.....Contrabaix

Guillermo Femenias.....Guitarra

Dia 9 d'agost de 2008 a les 21.30 h

Concert a Can Moragues

José Luís Estellés.....Clarinet

Andreu Riera.....Piano

Dia 17 d'agost de 2008 a les 20.15 h

Concert Església Colònia de Sant Pere

Quartet Mediterrani, flautes barroques

Dia 7 de setembre de 2008 a les 21.30 h

Concert al claustre del convent dels pares franciscans

Audite Silete, quartet de flautes dolces

Gonzalo Sanchez.....Flauta Soprano

Joana Domenge.....Flauta Contralt

Gabriel Tous.....Flauta Tenor

Bartomeu Ginard.....Flauta Baixa

El preu per a cada un dels Tres Grans Concerts, és de 25 €

El preu per cada un dels Concerts als Casals, i Concert Colònia de Sant Pere, és de 10 €

Venda d'entrades:

Al Teatre d'Artà, o cridant al telèfon 971829700, i a la taquilla del Teatre, o del Casal el mateix dia del concert, una hora abans de l'espectacle.

La capacitat dels Casals és molt reduïda, si voleu, podeu reservar la vostra localitat amb antelació .

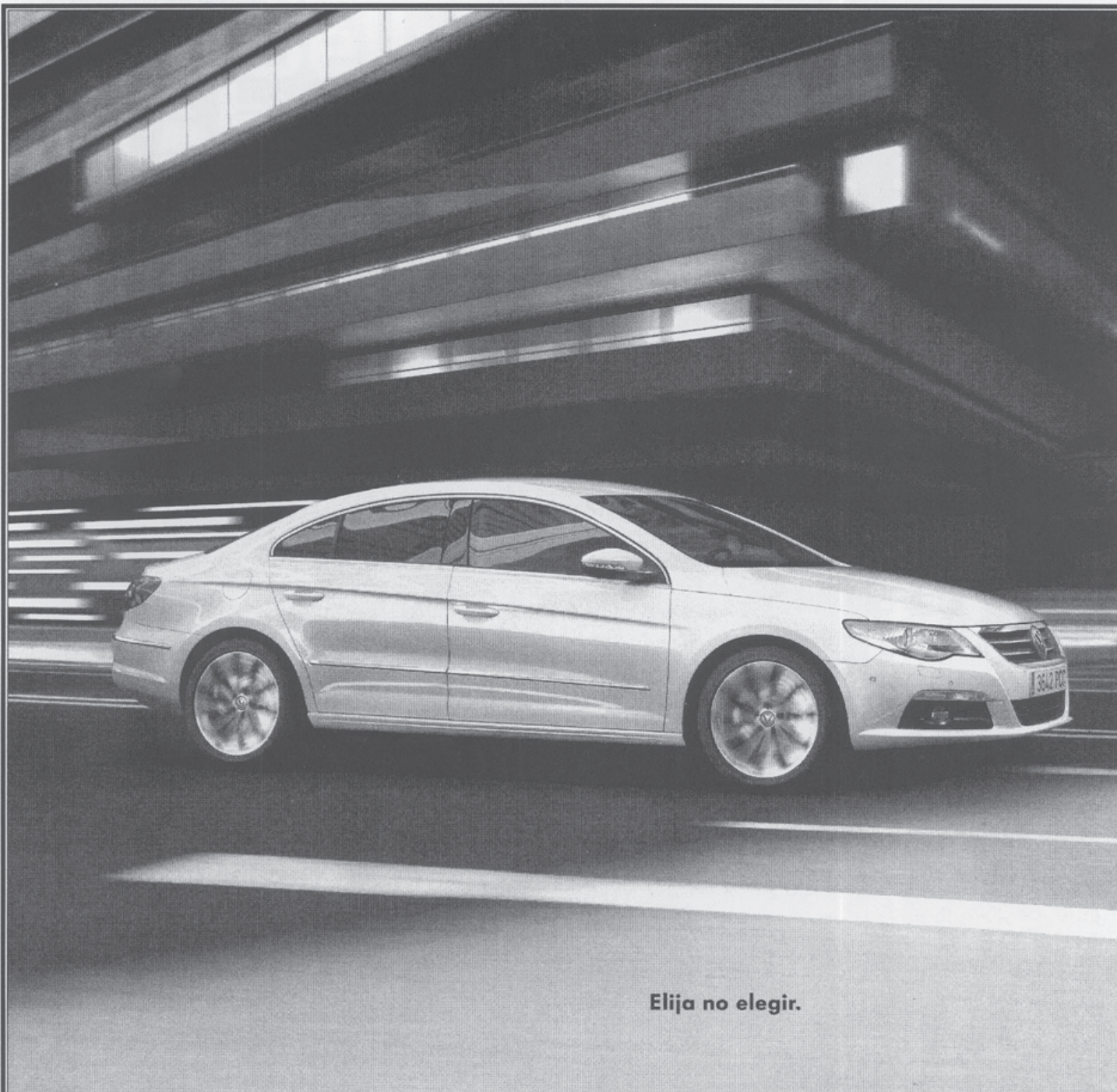
ARTÀ
T E A T R E

Quafeteria

C/ Ciutat, s/n.
☎ 971 829 700
07570 ARTÀ - Illes Balears

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Sant Llorenç s/n - Artà
Tels.: 971 83 69 36
mòbil 629 605 285



Elija no elegir.

Nuevo Passat CC.

Nos pasamos la vida eligiendo. Normalmente, entre dos opciones. Y normalmente, no podemos quedarnos con las dos. Blanco o negro. Mar o montaña. Dulce o salado. Y esto nos provoca estrés. Incluso angustia. Y esto, por desgracia, no va a cambiar. Pero tenemos una buena noticia. Ahora hay una decisión menos que tomar: Coupé o Sedán.

Equipamiento de serie del Passat CC: llantas de aluminio de 17", faros Bi-Xenon autodireccionables, asientos deportivos tapizados en piel y Alcántara, climatizador Bi-zona, volante multifunción de piel, neumáticos "mobility tyre" con protección antipinchazos, control de velocidad Tempomat, radio CD-mp3 con pantalla táctil en color y cargador de 6 CD's integrado, sensor de lluvia, encendido automático de luces, 6 airbags, ESP, ABS, EDS, ASR y MSR.

Gama de motores: 2.0 TDI 140 CV, 1.8 TSI 160 CV, 2.0 TSI 200 CV y 3.6 V6 FSI 300 CV.

Passat CC



Mogal Motor

Ctra. Palma a Artá, km 49 - Tel. 971 843 335 - 07500 Manacor - Mallorca

Racó



Aquesta fotografia va ser presa a la plaça del Conqueridor a una de les *verbenes* de l'any 1958, segons ens ha informat un dels retratats i que avui presentem als nostres lectors. Per tant enguany es compleixen ni més ni manco que 50 anys.

Aleshores eren unes dates molt sospirades per tots els artanencs, sobretot perquè els dies de festa eren pocs i les *verbenes* solien ser el focus central pel divertiment dels joves en general, on bones orquestres les amenitzaven. Actualment ha canviat quasi tot, però encara que diferent són ben esperades per tothom que té ganes de festa i disbauxa.

Anomenam tres parelles que tenien amistat i algunes parentesc. Dues al·lotes no els veuen les fesomies però ens han assegurat qui són.

D'esquerra a dreta: Pep Cruz amb Lita Torrensa, Rafel Caparrot amb na Maria, una peninsular que després seria la seva esposa. Segueix Antònia Borróna i Andreu Garbeta (que ens ha cedit la foto) i Pep Borró i Catalina de Sa Tafona. Aleshores tots eren fadrins, però ben compromesos.